

مدرسة سوريا الالكترونية

www.eschoolsy.net

2017

English For starters 12

ترجمة كامل نصوص كتابي الثالث الثانوي

المدرّس : ابراهيم أحمد غنم

New crimes

The law related to computer crime is changing very quickly. Modern criminals are using computers to help them commit crimes like identity theft and to make it easier to commit old crimes like theft or fraud. One issue that makes it hard to fight computer crime is that this type of offence is often more difficult to solve than traditional crimes because the criminals are invisible and their actions may be hard to prove. Another issue is that it is quite difficult to prosecute a computer criminal successfully because usually nothing is actually stolen or physically damaged.

In recent years computer crime has increased as the number of people using the Internet to buy things or to access their bank accounts has grown. This new type of business has attracted techno-criminals who order goods without paying, or break into the computer systems of businesses and move money to their own account or send viruses which can seriously damage computers and the information they contain. These viruses can affect millions of people worldwide.

Criminals can use the Internet to plan crimes and pass on confidential information more easily than meetings or telephone conversations. Computers allow criminals access to millions of people whom they may persuade to pay for something worthless.

إن القانون المتعلق بجرائم الكمبيوتر يتبدل بسرعة كبيرة . يستخدم المجرمون المعاصرون الحواسيب لتساعدهم في ارتكاب جرائم مثل سرقة الهوية و لجعل ارتكاب الجرائم القديمة كالسرقة و التزوير أسهل . إحدى المسائل التي تجعل من الصعب محاربة جريمة الكمبيوتر هي أن هذا النوع من الاعتداءات غالباً ما يكون أكثر صعوبة في الحل من الجرائم التقليدية لأن المجرمين غير مرئيين و يمكن أن يكون من الصعب إثبات أفعالهم . مسألة أخرى هي أنه من الصعب جداً مقاضاة مجرم الكمبيوتر بنجاح لأنه عادةً لا يكون هناك شيء سرق أو تضرر مادياً .

في السنوات الأخيرة ازدادت جرائم الكمبيوتر لأن أعداد الناس الذين يستخدمون الانترنت لشراء الأشياء و الدخول إلى حساباتهم المصرفية قد ازداد . لقد جذب هذا النوع الجديد من الأعمال المجرمين التقنيين الذين يطلبون المنتجات (البضائع) بدون أن يدفعوا ، أو يقتحموا أنظمة كمبيوتر الشركات و يحولوا المال إلى حسابهم الخاص أو يرسلوا الفيروسات التي يمكن أن تصيب الكمبيوترات أو المعلومات التي تحتويها بضرر بالغ . يمكن لهذه الفيروسات أن تؤثر بملايين الناس حول العالم .

يمكن أن يستخدم المجرمون الانترنت للتخطيط للجرائم وتسريب (تمرير) معلومات سرية بسهولة أكبر من الاجتماعات أو المحادثات الهاتفية . تسمح الحواسيب للمجرمين بالدخول إلى ملايين الناس و قد يقتعونهم بالدفع مقابل شيء لا قيمة له.

Why do people leave their home countries?

This article looks at three reasons why people emigrate and gives historical examples.

A. In the early 19th century, the most important economic activity in Ireland was agriculture. But the farmers were poor and **they** used old-fashioned methods. Because they heard that they could earn four times as much abroad, some farmers emigrated. But between 1820 and 1840, the economic situation in Ireland deteriorated and in 1845 the Potato Famine began. Disease destroyed 75% of the year's potatoes – the main food for most of the population. During the next two years, 350,000 people died of starvation and there was a huge increase in emigration. By the end of 1854, a quarter of the population of Ireland had left for other parts of the world.

A- في وقت مبكر من القرن التاسع عشر ، كانت الزراعة هي النشاط الأهم في أيرلندا . و لكن الفلاحين كانوا فقراء و استخدموا طرقاً بدائية (قديمة) ، و لأنهم سمعوا أنه يمكن أن يكسبوا أربعة أضعاف في الخارج (مما يكسبوه) فقد هاجر بعض الفلاحين . و لكن بين عامي ١٨٢٠ و ١٨٤٠ تدهور الوضع الاقتصادي في أيرلندا ، و في عام ١٨٤٥ بدأت مجاعة البطاطا . لقد دمرت الأوبئة ٧٥% من موسم (محصول) البطاطا لذلك العام و هي الغذاء الرئيسي لمعظم السكان . و خلال العامين التاليين مات ٣٥٠ ألف شخص بسبب المجاعة و كان هناك زيادة ضخمة في الهجرة . و بنهاية عام ١٨٥٤ كان ربع سكان أيرلندا قد غادروا إلى أجزاء أخرى من العالم .

B. Tristan da Cunha is a small island in the South Atlantic Ocean. In August 1961, earth tremors started and gradually became more frequent. At the beginning of October, the government decided that the island was no longer safe and the whole population of 268 people was evacuated to a nearby island. A ship picked **them** up and took them to South Africa. As they passed Tristan da Cunha, they saw the volcano erupt. Later the people were taken to England, where they stayed for the next two years. In 1963, the volcanic activity on the island stopped and most of the people voted to go back. However, not everyone returned: 14 people had adapted to life in England and decided to stay there, and five elderly people had died. There were other changes too: ten couples from the island had married, and eight babies had been born.

B- تريستان دا كوني هي جزيرة صغيرة في جنوب المحيط الأطلسي . في آب عام ١٩٦١ بدأت الهزات الأرضية و تدريجياً أصبحت متكررة أكثر . في بداية تشرين الأول قررت الحكومة أن الجزيرة لم تعد آمنة . و تم إجلاء جميع السكان البالغ عددهم ٢٦٨ شخصاً إلى جزيرة قريبة . أفلتتهم سفينة إلى جنوب إفريقيا . و عندما مروا بمحاذاة تريستان دا كوني رأوا البركان يثور . لاحقاً تم أخذ هؤلاء الناس إلى انكلترا حيث أقاموا لمدة عامين متتاليين (لاحقين) . في عام ١٩٦٣ توقف النشاط البركاني على الجزيرة و صوّت معظم الناس لصالح العودة . بأي حال لم يعد الجميع : فقد تكيف ١٤ شخصاً على الحياة في انكلترا و قرروا البقاء هناك ، و مات خمس أشخاص مسنين . و كان هناك تغيرات أخرى أيضاً : فقد تزوج عشر أشخاص (أزواج) من الجزيرة ، و ولد ثمانية أطفال .

C. The economic success of the 1960s and 1970s saw the Arabian Gulf countries transformed into modern and wealthy states, funded by oil and other precious natural resources such as natural gas. The needs of the oil and construction industries led to a huge demand for skilled workers. Many thousands of people moved to the region to help build high-tech cities all over the Gulf. These workers, from many regions of the world, were able to find a better life and help with the development of the region.

C- إن النجاح الاقتصادي الذي شهدته بلدان الخليج العربي في ستينيات و سبعينيات القرن العشرين قد حولها إلى بلدان غنية عصرية يمولها النفط و المصادر الطبيعية القيمة الأخرى مثل الغاز الطبيعي . إن الحاجة للنفط و صناعة البناء أدت إلى طلب ضخم (متزايد) للعمال المهرة . لقد انتقل عدة آلاف من الناس إلى المنطقة للمساعدة في بناء مدن حديثة في كل أنحاء الخليج . كان هؤلاء العمال القادمين من مناطق عديدة في العالم قادرين على إيجاد حياة أفضل و ساعدوا في تطوير المنطقة .

الصفحة ٢٦ - ٦

Recycling in Syria

Syria is at the forefront of regional recycling, hosting regional conferences dedicated to the protection of the environment, water conservation and climate change. Major recycling plants have been built in the last few years in order to dispose safely of substances such as plastics, batteries and other waste materials. There is a greatly increased awareness of the fragile local environment and the need to take care of Syria's precious natural resources.

تعتبر سوريا في طليعة بلدان المنطقة بإعادة التصنيع و تستضيف مؤتمرات إقليمية متخصصة في حماية البيئة ، المحافظة على الماء و تغير المناخ . مصانع إعادة تدوير رئيسية بنيت في السنوات الأخيرة من أجل التخلص بأمان من مواد مثل البلاستيك ، البطاريات و مواد نفايات أخرى . هناك وعي متزايد للبيئة المحلية الهشة و الحاجة للاعتناء بمصادر سوريا الطبيعية القيمة .

Throughout history people (1) *moved / have moved* from one country to another. Some of these migrants (2) *chose / have chosen* to emigrate, while others (3) *had / have had* to move because of wars or natural disasters or for economic reasons. Here are some facts and figures.

► During the period 1970–2000, the number of migrants in the world (4) *rose / has risen* from 82 million to 175 million.

► In recent years migration into Europe and Russia (5) *increased / has increased* sharply, while in many other parts of the world numbers (6) *fell / have fallen*.

► In Australia, since 1945 over six million people (7) *arrived / have arrived* to settle.

In each ten-year period from 1950 to 2000, over a million migrants (8) *entered / have entered* the country.

عبر التاريخ (على مر الأزمنة) انتقل الناس من بلدٍ إلى آخر . لقد اختار بعض هؤلاء المهاجرين أن يهاجروا بينما توجب ذلك على آخرين بسبب الحروب أو الكوارث الطبيعية أو لأسباب اقتصادية فيما يلي بعض الحقائق و الأرقام

- خلال الفترة بين عامي ١٩٧٠ - ٢٠٠٠ ارتفع عدد المهاجرين في العالم من ٨٢ مليون إلى ١٧٥ مليون إنسان .
- في السنوات الأخيرة ازدادت الهجرة إلى أوروبا و روسيا بشكلٍ كبير جداً ، بينما انخفضت الأعداد في العديد من بقاع العالم الأخرى .
- في استراليا منذ عام ١٩٤٥ وصل أكثر من ٦ ملايين شخص ليستقروا هناك . و كل عشر سنوات منذ عام ١٩٥٠ إلى ٢٠٠٠ دخل أكثر من مليون مهاجر البلاد .

Ibrahim Ahmad Ghanam

Greenchester was a good place to live. It had parks, forests and lakes where people (1) spent their free time. It was a very clean place because everybody (2) recycled all their rubbish. But one morning the people of Greenchester (3) woke up to find that during the night their town (4) had turned grey. The sky, which (5) had always been (always) blue, was grey that morning. Most of the plants and trees (6) had died / were dying and the birds (7) had flown away . The people were angry, so they (8) called the Mayor. “Something (9) has happened to our town during the night. It’s dying. We must do something.”

كانت غرينشستر مكاناً جيداً للعيش . كان فيها حدائق ، غابات و بحيرات حيث أمضى الناس أوقات فراغهم . لقد كانت مكاناً نظيفاً جداً لأن الجميع أعادوا تدوير نفاياتهم . و لكن ذات صباح استيقظ سكان غرينشستر ليجدوا أن بلدتهم تحولت للون الرمادي خلال الليل . السماء التي لطالما (دائماً) كانت زرقاء أصبحت (كانت) رمادية في

ذلك الصباح . معظم النباتات و الأشجار قد ماتت و الطيور طارت (حلقت) بعيداً . كان الناس غاضبين لذلك اتصلوا بالمحافظ " لقد حدث شيء ما لبلدتنا خلال الليل .إنها تموت . يجب أن نفعل شيئاً ما " .

The people (10) expected the Mayor to find the answer to their problem but he (11) didn't know why Greenchester (12) had turned / was turning grey. He (13) discussed the problem for several days with his advisors, then they suddenly (14) realized that the cause of the problem might be the landfill site on the edge of the town. Although it (15) had been there for as long as anyone could remember, very few members of the public ever (16) went there.

توقع الناس أن يجد المحافظ الجواب (الحل) لمشكلتهم و لكنه لم يعرف لماذا تحولت / كانت تتحول غرينشستر للون الرمادي . لقد ناقش المشكلة مع مستشاريه لعدة أيام ، ثم أدركوا فجأة أن سبب المشكلة قد (ربما) يكون موقع المكب (المطمر) عند طرف البلدة . و على الرغم أنه كان موجوداً منذ وقت أطول مما قد يتذكره أي شخص ، إلا أن عدداً قليلاً جداً من العامة سبق له أن ذهب إلى هناك .

When the Mayor (17) visited the landfill site, he (18) found that it was full. The fumes from the unburied rubbish (19) had poisoned / were poisoning Greenchester. The people thought they (20) had recycled / were recycling their rubbish, but in fact, the council (21) had buried it in the landfill site. The people were furious and the Mayor had to resign.

عندما زار المحافظ موقع المكب وجد أنه كان ممتلئاً . بقد سممت الأبخرة (الدخان) المتصاعدة من النفايات غير المطمورة (المدفونة) غرينشستر . لقد اعتقد الناس أنهم أعادوا تدوير (تصنيع) نفاياتهم ، ولكن في الواقع كان المجلس البلدي (المحلي) قد دفنها في موقع المكب . كان الناس غاضبين جداً و توجب على المحافظ أن يستقيل .

Ibrahim Ahmad Ghanam

Dear Sir / Madam,

There's a lot I enjoy about living in our city. The new out-of-town shopping areas have a good range of shops and are very convenient to drive to. And the new sports facilities in the same areas are excellent.

The city centre itself, however, is a different matter. Driving to work in the mornings often takes me over an hour because there's so much traffic. And the fumes from all the cars, buses and taxis are terrible. I've tried travelling by train, but that's not much better – it's overcrowded, too, and very uncomfortable. We need better public transport, but it would also help if people travelled to work at different times of the day.

I've been thinking of buying a flat in the city centre – it would make my life a lot easier, but they're all too expensive. I can't afford even the smallest flat. We urgently need more small flats for young office workers like me. The parks and other open spaces in the city have improved recently, but we need more of them. They're full for most of the day, and the situation is especially bad at lunch times. I suggest that all the residents of the city get together and agree on a new set of recommendations to improve life here.

My first recommendation would be this: "It would be a good idea if private motorists parked their cars outside the city, and then walked into the centre."

سيدي / سيدتي العزيزة

هناك الكثير من الأشياء التي استمتع بها في الحياة في مدينتنا . مناطق التسوق الجديدة خارج البلدة فيها سلسلة جديدة من المتاجر و من الملائم جداً (في المتناول - قريب - مريح) القيادة إليها . كما أن المنشآت (التسهيلات) الرياضية الجديدة في نفس المناطق ممتازة . مركز المدينة بحد ذاته مسألة مختلفة بأي حال، فالقيادة إلى العمل في الصباح غالباً ما تستغرقني أكثر من ساعة بسبب الازدحام الشديد . كما أن الدخان المنبعث من كل السيارات ، الحافلات و سيارات الأجرة فظيع .

لقد جربت السفر بالقطار و لكن ذلك ليس أفضل بكثير - إنه مزدحم جداً أيضاً و غير مريح أبداً (متعب). نحتاج إلى نقل عام أفضل ، و لكن سيساعد أيضاً إذا سافر الناس للعمل في أوقات مختلفة من النهار .

- كنت أفكر بشراء شقة في وسط المدينة - سيجعل ذلك حياتي أسهل بكثير ، و لكن جميعها باهظة جداً . لا أستطيع أن أدفع ثمن حتى أصغر شقة . نحن نحتاج بشكل ملح (بشدة) لشقق أصغر للموظفين الشباب مثلي . لقد تحسنت الحدائق و المساحات المفتوحة الأخرى في المدينة مؤخراً و لكننا نحتاج للمزيد منها . فهي مكتظة معظم اليوم ، كما أن الوضع سيء خاصة في أوقات الغداء . أقترح أن يجتمع كل سكان المدينة و أن يقرروا مجموعة من التوصيات لتحسين الحياة هنا . أول توصية لي هي "ستكون فكرة جيدة إذا ركن أصحاب السيارات الخاصة سياراتهم خارج المدينة ، و ساروا إلى مركز المدينة" .

The spread of the desert

Desertification , which is the process in which productive land changes into desert, is an increasingly serious problem in over a hundred countries of the world. One billion people, out of a total world population of six billion, suffer from **its** effects.

Desertification usually occurs in dry areas where there is no rain and where the climate is harsh. In these places, the top layer of soil is destroyed so that the land can no longer be used for growing crops or grazing animals. This means that people who depend on the land for food have to move to 'greener' areas in order to survive. A proportion of the population may survive by moving, but others may die because of shortages of food and water.

Although natural changes in the climate often start the process, the activities of human beings are often the real cause of desertification. Because there are growing numbers of people to feed, farmers tend to overcultivate their land, with the result that the soil becomes poor and unproductive. Other farmers overgraze their land and this permanently kills off grass and other plants. In addition to the effects of farming, deforestation – the cutting down of trees – also erodes the soil. Trees are usually cut down to make more agricultural land, but once there are no longer trees and plants on an area of land, there is nothing to stop the wind and rain from blowing or washing away the top layer of soil. The dust which this produces can travel long distances and affect the health of people living in cities thousands of kilometres away.

But this is not the end of the story: desertification can create conditions which produce strong winds and dangerous wildfires and this leads to even greater pressure on the Earth's most precious resource, water.

انتشار الصحراء

إن التصحر ، و هو عملية تحول الأرض المنتجة إلى صحراء ، هو مشكلة خطيرة بشكل متزايد في أكثر من مئة بلد حول العالم . يعاني مليار إنسان من بين إجمالي عدد سكان العالم البالغ ستة مليارات إنسان من آثاره .

يحصل التصحر عادةً في المناطق الجافة حيث لا يوجد مطر و حيث يكون المناخ قاسياً . في هذه الأماكن تكون الطبقة العليا من التربة مدمرة لذلك لا يعد بالإمكان استخدام الأرض لزراعة المحاصيل أو لرعي الحيوانات . ذلك يعني أن الناس الذين يعتمدون على الأرض من أجل الطعام عليهم أن ينتقلوا إلى مناطق أكثر اخضراراً لكي ينجو . قد ينجو جزء من السكان بالانتقال ، و لكن قد يموت آخرون بسبب نقص الطعام أو الماء .

و على الرغم أن التبدلات (التغيرات) الطبيعية في المناخ هي من يبدأ العملية إلا أن نشاطات البشر هي غالباً ما تكون السبب الحقيقي للتصحر . و لأنه يوجد أعداد متزايدة من البشر ليتم إطعامهم ، فإن المزارعون يميلون للإفراط في حراثة أراضيهم ، و تكون النتيجة أن الأرض (التربة) تصبح فقيرة و غير منتجة . و هناك مزارعين آخرين يتسببون بالرعي الجائر لأرضهم و ذلك يقلل الأعشاب و النباتات الأخرى بشكل نهائي (دائم) و بالإضافة لآثر (نتائج) الزراعة ، فإن قطع الأشجار يعرّي (يحت) التربة . تقطع الأشجار عادةً لتشكيل المزيد من الأراضي الزراعية ولكن ما إن (إن لم) يعد هناك أشجار و نباتات في منطقة ما من الأرض لا شيء يمنع الرياح

و الأمطار من الهبوب و جرف (غسل) الطبقة العليا من التربة . و يمكن للغبار الذي ينتجه ذلك أن يطير (يسافر) لمسافات بعيدة و يؤثر على صحة الناس الذين يعيشون في المدن على بعد آلاف الكيلومترات . ولكن هذا ليس نهاية القصة : يمكن للتصحر أن يخلق ظروفًا تنتج رياحاً قوية و حرائق خطيرة و ذلك يقود إلى ضغط أكبر على أهم مصادر الأرض القيّمة و هو الماء .

الصفحة ٣٦

How is climate different from weather?

Weather is what happens to the air and the atmosphere outside. It may be cold or (1) **hot** , wet or (2) **dry** . It can be calm or (3) **stormy** , clear or (4) **cloudy** . The atmosphere changes depending on whether it's rainy or (5) **sunny** . Thunder and (6) **lightning** are also part of weather. Climate, on the other hand, is the (7) **average** weather in a particular place over a long period of time. A place where it doesn't (8) **rain** over many years has a dry climate. A place with low temperatures for most of the year has a (9) **cold** climate. Here in Syria we celebrate wet weather because we need the rain. Information about climate is useful for (10) **weather** forecasting. It also helps farmers to know when it is the best time to plant their (11) **crops** .

كيف يختلف المناخ عن الطقس ؟

الطقس هو ما يحدث للهواء و الغلاف الجوي في الخارج . قد يكون بارداً أو حاراً ، رطباً أو جافاً . قد يكون هادئاً أو عاصفاً ، صاحياً أو غائماً . يتغير الجو استناداً إلى الطقس . يكون مائطراً أو مشمساً . الرعد و البرق هما جزء من الطقس . المناخ من جهة أخرى هو معدل الطقس في مكان محدد على المدى الطويل (لمدة طويلة من الزمن) . المكان الذي لا تمطر فيه لعدة سنوات له مناخ جاف . و المكان ذو درجات حرارة منخفضة لمعظم العام له مناخ بارد . هنا في سورية نبتهج (نحتفل) بالطقس الرطب لأننا نحتاج المطر . المعلومات عن المناخ مفيدة للتنبؤ الجوي ، كما تساعد المزارعين في معرفة الوقت الأفضل لزراعة محاصيلهم .

الصفحة ٣٩

Dear ...

One of the most important issues in the 21st century is the scarcity of fresh water. A lack of water presents major hurdles to human development. Aside from fulfilling our need to drink, fresh water also plays a central role in agricultural production.

Water preservation is a major global challenge. Greater development and a perpetually increasing population has led to unprecedented demands on all of our resources, which has in turn led to an increased water shortage. This has prompted Syria to support new water conservation programmes, which improve the efficiency of irrigation systems in rural areas.

This includes empowering local cooperatives in the implementation of their knowledge to help improve lives through the conservation of water.

Ultimately, we need to curtail the unwarranted consumption of water if we are to prevail over the challenges facing Syria today. Do you have any suggestions about how average Syrians can contribute to cutting back on water? Please let me know your ideas.

Many thanks

Dr Abdulhameed

عزيمي.....

إحدى أهم القضايا (المسائل) في القرن الحادي والعشرين هي ندرة المياه العذبة. يشكل نقص الماء عقبات (تحديات) رئيسية (كبرى) أمام التطور البشري. بعيداً عن إرواء أنفسنا بالشرب فإن الماء يلعب دوراً رئيسياً في الإنتاج الزراعي. إن الحفاظ على الماء هو تحدي عالمي رئيسي. لقد قاد التطور (النمو) الكبير و تزايد عدد السكان بشكلٍ دائم إلى طلب غير مسبوق على كل مصادرها ، و الذي قاد بدوره إلى نقص متزايد في الماء. لقد حثّ (حفز) هذا سوريا على دعم البرامج الجديدة للحفاظ على الماء و التي تحسن كفاءة الري في المناطق الريفية . و هذا يتضمن تعزيز (تقوية) دور الجمعيات التعاونية (المؤسسات) المحلية في تطبيق معرفتهم للمساعدة في تحسين الحياة من خلال المحافظة على الماء .

في النهاية (أخيراً - جوهرياً) نحتاج أن نقلص (نخفض) الاستهلاك غير المبرر (الزائد-المفرط) للماء إذا أردنا أن ننتصر على التحديات التي تواجه سوريا اليوم . هل عندك أية اقتراحات تمكّن الناس العاديين في سوريا من المساهمة في تخفيض استهلاك الماء ؟ الرجاء أعلمني بأفكارك .

و تفضلوا بقبول الشكر الجزيل

الدكتور عبد الحميد

Ibrahim Ahmad Ghanam

الصفحة ٤٠

• A whole planet under glass

The Eden Project, which opened in the year 2000, is a living plant museum in the countryside in the south-west of England. It is a very popular attraction and millions of visitors come every year to see plants from all over the world growing in this special environment.

Some plants grow outside, but many are in specially-built domes, called 'biomes', where the temperature and humidity are carefully controlled. The biomes are like giant greenhouses and one, the Humid Tropics biome, is the largest greenhouse in the world. It is over 55m high and 200m long and contains many thousands of exotic plants not found in England.

One of the purposes of the project is to show how dependent human beings are on plants and to educate people on the importance of preserving our natural environment. Aside from the plant life, the Eden Project has fascinating interactive exhibits for people of all ages. Many of the visitors are groups of school children and the Eden Project combines educational value with scientific interest and a huge variety of spectacular plant life.

مشروع عدن و الذي افتتح عام ٢٠٠٠ هو متحف نباتي حي في الريف في جنوب غرب انكلترا . إنه معلم سياحي مشهور يأتي إليه ملايين الزوار كل عام لرؤية النباتات من كل أنحاء العالم تنمو في هذه البيئة الخاصة .

تنمو بعض النباتات في الخارج و لكن العديد منها في قبة مصممة خصيصاً تسمى biome [تجمع من النباتات و الحيوانات في بيئة معينة] حيث تكون الحرارة و الرطوبة تحت السيطرة (مسيطر عليها) بعناية. تشبه القبة البيوت البلاستيكية العملاقة و لكن إحداها و هي القبة الاستوائية الرطبة هي أضخم بيت بلاستيكي في العالم . و يبلغ ارتفاعها أكثر من ٥٥ متراً و طولها ٢٠٠ متر و تحوي عدة آلاف من النباتات الغريبة الغير موجودة في انكلترا . إحدى أهداف هذا المشروع هي إظهار كم أن البشر معتمدين على النباتات و لتتقيد الناس حول أهمية الحفاظ على البيئة الطبيعية . بمعزل عن (بعيداً عن) الحياة النباتية ، فإن مشروع عدن فيه (يملكك) معارض تفاعلية ساحرة للناس من كل الأعمار . العديد من الزوار هم مجموعات من أطفال المدارس و يضم مشروع عدن قيمة ثقافية و فائدة علمية و تنوع هائل من الحياة النباتية الأخاذة (الساحرة) .

الصفحة ٤٤

Our Visit to Apamea

Ahmad and I have just got home from a two-day visit to Apamea. It was only a short visit but I will remember it forever. Apamea is an ancient site on the bank of the Orontes River. There are extensive ruins which tourists can walk around and where they can learn about many different civilisations.

We arrived on Tuesday evening and the first thing we did was set up our camp. The sky was very clear and we could see millions of stars. The next morning was very hot but we visited the Roman city. There were enormous columns and high walls which I thought were amazing.

The next day was another scorching hot day and we climbed up the hill to the medieval citadel. I didn't think the ruins were as interesting, but the views from the top were incredible and we could see a long way across Syria. As the sun went down over the plain, we saw the buildings change colour, from a dark red to pink and purple. It was an amazing sight I will never forget.

زيارتنا لآفاميا

لقد عدت لتو أنا و أحمد من زيارة دامت يومين لآفاميا . لقد كانت زيارة قصيرة و لكنني سأذكرها للأبد . إن آفاميا موقع (أثري) قديم على ضفة نهر العاصي . و هناك آثار ممتدة (شاسعة) حيث يستطيع السياح أن يتجولوا في الأرجاء و يتعلموا عن العديد من الحضارات المختلفة .

وصلنا مساء يوم الثلاثاء و أول شيء عملناه هو نصب المخيم . كانت السماء صافية جداً و كان بإمكاننا أن نرى ملايين النجوم . كان الصباح التالي حاراً جداً و لكننا زرنا المدينة الرومانية . كان هناك أعمدة هائلة و جدران عالية كانت مذهلةً برأيي (على ما أعتقد) . و كان اليوم التالي شديد الحرارة (حارقاً) و تسلقنا التلة إلى قلعة القرون الوسطى . لم أظن أن الآثار هنا كانت ممتعة (جميلة) كسابقتها ، و لكن المناظر من الأعلى كانت لا تصدق و تمكنا من رؤية مسافة بعيدة عبر سوريا و عندما بدأت الشمس تغيب (تهبط) فوق السهل ، رأينا الأبنية يتغير لونها من الأحمر الغامق إلى الوردي ثم الأرجواني . لقد كان منظرًا مذهلاً لن أنساه أبداً .

The Sand Gazelle

- A. The sand gazelle, or goitered gazelle, is a horned animal that lives across the Arabian Gulf and North Africa. Originally found in all Arab countries, it is now extinct in Iraq, Kuwait and Yemen and endangered everywhere else, including Syria.
- B. In the summer months, sand gazelles live in small family groups of around ten individuals. During the winter, **they** congregate in larger herds. They are ideally suited to the desert environment with their white heads and sand-coloured bodies. This allows them to blend into the desert, camouflaging them from predators.
- C. Sand gazelles are small mammals, weighing only 20 kg. However, they are very quick and have been known to reach speeds of almost 100 km per hour. They are excellent jumpers and use **their** speed and agility to evade the attention of predators.
- D. Sand gazelles eat around 6 kg of plants per day – consuming the shoots, roots, leaves and stems of desert plants – around a third of their overall bodyweight. They drink 3 litres of water per day and in the hottest season dig shallow pits and lie on the cooler soil.
- E. The sand gazelle is in danger of extinction, mainly due to habitat loss and hunting. However, there have been some efforts to save them, and some countries have begun breeding them for release into the wild. There have been some successes, but the battle to save them and other native species continues. In Syria, there is an increasing awareness about the importance of saving wild animals.

غزال (ظبي) الرمل

- A. إن غزال الرمل أو الغزال ذو الغدة هو حيوان ذو قرون يعيش في أرجاء الخليج العربي و شمال إفريقيا . يوجد بشكلٍ أصلي (أساسي) في كل البلاد العربية ، و هو الآن منقرض في العراق ، الكويت و اليمن و هو مهدد بالانقراض في كل مكان آخر بما فيها سوريا .
- B. في أشهر الصيف يعيش غزال الرمل في مجموعات عائلية صغيرة من حوالي عشر أفراد. تتجمع خلال الشتاء في قطعان أكبر . إنها تتكيف (تناسب) بشكل مثالي مع بيئة الصحراء برؤوسها البيضاء و أجسادها ذات اللون الرملي . ذلك يسمح لها بالتماهي (الامتزاج) مع الصحراء مموهة إياها لخداع المفترسات .
- C. إن غزالان الرمل هي ثدييات صغيرة تزن فقط عشرين كيلو غراماً . و (بأي حال) مع ذلك هي سريعة جداً و معروف عنها وصولها لسرعة تصل إلى ١٠٠ كم/سا تقريباً . إنها وثابة ممتازة . و تستخدم سرعتها و رشاققتها لتتملص (تتفادى) من اهتمام (انتباه) المفترسات .
- D. تأكل غزالان الرمل حوالي ٦ كيلو غرامات من النباتات في اليوم - (مستهلكة) و هي تستهلك براعم ، جذور و أوراق و سيقان النباتات الصحراوية - و هذا يبلغ ثلث وزن جسمها الإجمالي تقريباً . و هي تشرب ٣ لترات من الماء في اليوم . و في المواسم (الفصول) الأكثر حرارة تحفر حفراً ضحلة و تستلقي على التربة الأبرد .
- E. إن غزال الرمل مهدد بالانقراض و ذلك بسبب نقص الموطن و الصيد بشكلٍ رئيسي . و بأي حال ، كان هناك بعض الجهود لإنقاذها ، و بدأت بعض البلدان باستيلائها لإطلاقها في البرية . لقد كان هناك بعض النجاحات ، و لكن المعركة لإنقاذها هي و فصائل محلية أخرى تستمر (مستمرة) . في سوريا هناك و عي متزايد لأهمية إنقاذ الحيوانات البرية .

Organisation of small businesses and the council housing project

1

The purpose of this report is to comment on the projected housing development for the local area, with respect to the business community in particular.

2

We recognise the needs of the burgeoning population and so, by consensus, are convinced of the need

to utilise undeveloped wetlands for construction purposes.

As a result:

- building here will increase demand for services, which the members of our organisation provide.
- any windfall from them will have a knock-on effect on the town and will help to improve the local economy.

3

Equally, we are concerned that building the new houses out of town may represent a missed opportunity for this town to expand and modernise. Out-of-town housing will:

- require new shops and so increase competition for local businesses.
- direct investment away from our town at a time of economic recession.

4

This group vociferously supports the building of new houses on local wetlands. Whilst we are aware of environmental concerns, the town's economic vitality must precede environmental issues.

جمعية (منظمة) الشركات الصغيرة و مشروع إسكان المجلس (البلدي)

١. الغاية من التقرير

الغاية من هذا التقرير هو التعليق على (تسليط الضوء) مشروع تطوير الإسكان للمنطقة المحلية فيما يتعلق بعالم الأعمال على وجه التحديد (الخصوص).

٢. لماذا البناء في منطقة الأرض الرطبة (المستنقعات) ؟

نحن ندرك احتياجات النمو السكاني و لذلك نحن بالإجماع مقتنعين بحاجة الاستفادة من (استخدام) الأراضي الرطبة النامية (غير المتطورة) لأغراض البناء و كنتيجة لذلك :

- سيزيد البناء هنا الطلب (الحاجة) على الخدمات التي يقدمها أعضاء جمعيتنا .
- إن أية مكاسب مفاجئة منه (المشروع) سيكون لها تأثير تسلسلي (تباعاً) على البلدة و سيساعد في تطوير (تحسين) الاقتصاد المحلي .

بصورة متساوية (على حد سواء) نحن مهتمين أن بناء المنازل الجديدة خارج البلدة قد يمثل فرصة (ضائعة- لا تقوت) فائتة لهذه البلدة كي تتوسع و تتحدث . إن البناء(مشروع الإسكان) خارج البلدة سوف :

- يتطلب متاجر جديدة و بالتالي يزيد المنافسة بين الشركات المحلية .
- يوجه الاستثمار بعيداً عن بلدتنا في فترة ركود اقتصادي .

٤. الخاتمة :

تؤيد هذه المجموعة بشكل صاخب (بالصوت العالي و على الملأ) بناء المنازل الجديدة على الأراضي الرطبة المحلية . و بينما نحن مدركين للشؤون البيئية (القلق-الهموم) ، فإن الحيوية (النشاط) الاقتصادية للبلدة يجب أن تسمو على (تفوق- تعلق-تسبق) القضايا البيئية .

الصفحة ٥٢ - ٤

Al Ain, an ancient oasis city, is the second biggest city in Abu Dhabi. It (1) **is located** (locate) 160 km east of the capital and (2) **is linked** (link) to Abu Dhabi City by fast motorways. It (3) **takes** (take) about 90 minutes to drive between the two cities. Al Ain's International Airport, which (4) **was opened** (open) in 1994, (5) **has** (have) over half a million passengers each year. In the past, Al Ain was famous for its traditional system of watering the land. Water (6) **was directed** (direct) through man-made tunnels to local farms. Now, its modern system (7) **ensures** (ensure) that an area of 100 square km around Al Ain (8) **is covered** (cover) in trees and other plants. Even the six-lane roads in the city (9) **are lined** (line) with many different kinds of trees and other plants. Everything (10) **is watered** (water) by a mixture of recycled waste water and desalinated water. Many salad crops (11) **are produced** (produce) by farmers in the area around the city. These (12) **include** (include) tomatoes, cucumbers, lettuce and strawberries

إن مدينة العين الموجودة في واحة قديمة هي ثاني أكبر مدينة في أبو ظبي ، تقع على بعد ١٦٠ كم شرق العاصمة و ترتبط مع مدينة أبو ظبي بطرق سريعة . تستغرق القيادة بين المدينتين حوالي ٩٠ دقيقة . إن مطار العين الدولي و الذي افتتح عام ١٩٩٤ يستقبل أكثر من نصف مليون مسافر كل عام . في الماضي كانت العين مشهورة بنظام سقاية الأرض التقليدي . لقد تم توجيه المياه عبر قنوات من صنع البشر إلى المزارع المحلية . حالياً يضمن النظام الحديث أن تكون منطقة مساحتها ١٠٠ كم مربع حول العين مغطاة بالأشجار و النباتات الأخرى . حتى الطرق ذات الستة مسارات (حارات) في المدينة مرصوفة (مزروعة -مكسوة) بأنواع مختلفة من الأشجار و النباتات الأخرى . و يتم سقاية كل شيء بمزيج من المياه المكررة (مياه الصرف الصحي) و المياه المحلاة (من مياه البحر) كما ينتج العديد من محاصيل (خضار) السلطة من قبل المزارعين في المنطقة حول العين . و هذا يتضمن الطماطم ، الخيار ، الخس و الفريز .

In the last hundred years, people have been living longer and longer. Yet, there are still many aspects of our lifestyles that could be improved. Doctors advise that regular exercise and a healthy diet are crucial to our well-being. Furthermore, it is very important to get enough sleep – 8 hours a night is recommended. Getting enough sleep keeps our minds fresh, but we need to exercise our brains, too. This could involve doing puzzles and crosswords, playing chess or reading a book.

As we get older, it is even more important that we keep busy, interacting with people of all ages and socialising. We should make plans for the future, keep a positive outlook on life and enjoy the support of the family environment .

في السنوات المئة الماضية ، كان الناس يعيشون أطول و أطول . حتى الآن (و مع ذلك) لا يزال يوجد العديد من المظاهر التي بالإمكان تحسينها في أنماط حياتنا . فالأطباء ينصحون أن التمرين المنتظم و الحمية الغذائية الصحية أمران حاسمان لصحتنا . علاوة على ذلك من المهم جداً الحصول على قسط كاف من النوم - و يُنصح بثمان ساعات في الليلة . إن الحصول على قسط كاف من النوم يُبقي عقولنا منتعشة ، و لكننا نحتاج أن ندرّب عقولنا (أدمغتنا) أيضاً . قد يتضمن ذلك حل الألغاز و الكلمات المتقاطعة ، لعب الشطرنج أو قراءة كتاب ما .

و عندما تكبر يكون من المهم أكثر أن نبقي أنفسنا منشغلين ، نتفاعل مع الناس من كل الأعمار و نتواصل اجتماعياً . يجب أن نعد خططاً للمستقبل ، أن نحافظ على نظرة اجتماعية إيجابية إلى الحياة و أن نستمتع بدعم (تقوية) الروابط العائلية (الجو العائلي) .

In Syria you will rarely find ‘old people’s homes’. When my (a) **parents** get old, my (b) **sister** and I will help look after them. Traditional values teach sons and (c) **daughters** to honour their (d) **fathers** and mothers and show love and care to them as they grow old. Family is very important to everyone, and I am very close to my mother’s sister and her (e) **husband** – my aunt and (f) **uncle** . Caring for our (g) **family** like this helps us all to live longer, happier lives and we know our (h) **children** will one day look

في سوريا نادراً ما نرى دوراً لرعاية العجزة . عندما يكبر والداي في السن سنعتني أنا و أختي بهما . إن القيم التقليدية تعلم الأولاد و البنات أن يُجلّوا (يقدرُوا) آباءهم و أمهاتهم و أن يظهروا الحب و العناية بهما عندما يكبرا . إن العائلة مهمة جداً للجميع ، و أنا مقرب جداً من خالتي و زوجها . إن العناية (الاهتمام) بالعائلة هكذا يساعدنا في العيش حياةً أطول و أسعد . و نحن نعرف أن أولادنا سيعتنون بنا ذات يوم .

So you want to be a good colleague?

1 Do you enjoy reading about how some people become successful? Most people do, which is probably why popular magazines often include articles with titles like *How to live a long, happy life*, which give readers useful advice.

2 One of my friends said to me the other day, "I'm starting my first job soon, and I want to get on well with my new workmates . Have you got any advice you can give me?" Several people have asked me questions like this, which is why I'm writing this article.

3 For me the golden rule when you first start a job is this: listen and learn from colleagues. Also, ask your colleagues questions if you aren't sure about something and offer to help them if you can see something that needs doing.

4 In the long run, the best way to be a good colleague is simply to work hard. In my experience, people most dislike colleagues who make up excuses for not doing something and expect colleagues to do it for them.

5 If you have a job starting soon, remember some of these tips. In the end, you'll be happier and more successful if you get on well with your colleagues.

إذا تريد أن تصبح زميلاً جيداً

- ١- هل تستمتع بقراءة كيف يصبح الناس ناجحين ؟ معظم الناس يفعلون و لهذا السبب على الأرجح تُضمن (تضع) المجالات المشهورة مقالات بعناوين مثل **كيف تحيا حياة طويلة سعيدة** و التي تعطي القراء نصائح مفيدة .
- ٢- قال لي أحد أصدقائي في اليوم الفائت ، " سوف أبدأ عملي الأول قريباً ، و أريد أن أنسجم جيداً مع رفاقي في العمل . هل عندك أية نصائح تستطيع أن تقدمها لي ؟ " عدة أناس سألوني أسئلةً مثل لماذا تكتب هذه المقالة .
- ٣- بالنسبة لي القاعدة الذهبية عندما تبدأ عملاً جديداً هي : استمتع و تعلم من زملائك . و اسأل زملائك أيضاً أسئلةً إذا كنت غير متأكد من شيء ما و اعرض المساعدة عليهم إذا (رأيت شيئاً يحتاج أن يُنجز) كنت تستطيع أن ترى شيئاً يحتاج أن ينجز .
- ٤- و على المدى البعيد فإن الطريقة الأفضل لتكون زميلاً جيداً هي ببساطة أن تعمل بجد . من خلال تجربتي ، أكثر ما يكرهه الناس هم الزملاء الذين يخلقون الأعذار لكي لا يقوموا بشيء ما و يتوقعون من زملائهم أن يقوموا بذلك عنهم .
- ٥- إذا كان عندك عمل (وظيفة) تبدأه قريباً تذكر بعض تلك النصائح . ففي النهاية سوف تكون أسعد و أكثر نجاحاً إذا انسجمت جيداً مع زملائك .

The end of village life?

When large numbers of people move from their homes in country areas to find better- paid jobs in towns and cities, the villages and farms they once lived in are often left empty. No one wants to buy homes there because they cannot make money out of them. This phenomenon , which is called rural depopulation, can lead to overcrowding in cities as well as to fewer people in country areas.

One example of this phenomenon is the Garrigues area of Spain, about one hour's drive from Barcelona. The area has a Mediterranean climate, but because it is high and not close to the sea, winter temperatures are quite low. The area has an annual rainfall level of 482mm which falls in only 47 days of the year, during the autumn and spring. Historically, this was a successful agricultural area; on the higher ground, the farmers grew almonds and vines, while in the river valleys, wheat, corn, beans and sunflowers were the traditional crops. The area was particularly well-known for its high-quality olive oil which was grown mainly for export.

The population of the area was at its highest about 150 years ago, when a typical village might have 500 inhabitants, whereas now some villages have as few as 100 permanent inhabitants. But as farming became less and less profitable, and unemployment grew, the population began to move to the cities to find work. This trend started in 1860 and has continued to this day. Now some villages consist mainly of elderly people. The area is suffering from the effects of depopulation, such as poor public services and deserted farms.

In some parts of Europe in recent years, however, the move from the country to the city has been reversed as wealthy people move to the countryside to escape from the overcrowding, pollution and stress of city life. Some are moving permanently, but many are buying holiday or weekend homes which are empty for much of the year.

نهاية حياة القرية

عندما ينتقل أعداد كبيرة من الناس من منازلهم في المناطق الريفية لكي يجدوا أعمالاً ذات أجور أفضل في البلدات و المدن فإن القرى و المزارع التي عاشوا فيها يوماً (ذات مرة) غالباً ما تترك خاوية . لا أحد يريد أن يشتري منازل هناك لأنهم لا يستطيعون أن يكسبوا مالاً منها هذه الظاهرة التي تسمى حرمان المناطق الريفية من سكانها يمكن أن تسبب (تقود إلى) ازدحاماً شديداً في المدن بالإضافة إلى أعداد أقل من الناس في المناطق الريفية . أحد الأمثلة عن هذه الظاهرة هو منطقة غاريغز في إسبانيا و التي تبعد حوالي الساعة (بالسيارة) عن برشلونا . للمنطقة مناخ متوسطي و لكن لأنها عالية و ليست قريبة من البحر فإن درجات الحرارة في الشتاء منخفضة جداً . لهذه المنطقة منسوب هطول مطري سنوي يبلغ ٤٨٢ ملم و الذي يتساقط فقط في ٤٧ يوماً في العام ، خلال فصلي الخريف و الربيع . تاريخياً كانت هذه المنطقة ناجحة زراعياً ، ففي مناطق الأراضي الأعلى زرع الفلاحون شجر اللوز و الكرمة ، بينما في وديان النهر كان القمح ، الذرة ، الفول و عباد الشمس هي المحاصيل التقليدية . كانت المنطقة مشهورة على وجه الخصوص بزيت الزيتون عالي الجودة و الذي كان يُزرع فقط من أجل التصدير .

كان عدد السكان في أوجه في المنطقة منذ حوالي ١٥٠ عاماً مضى ، عندما كانت القرية المثالية (ربما كانت تضم) ٥٠٠ قاطناً ، بينما الآن تضم بعض القرى ما يعادل مئة قاطن دائم . و لكن عندما أصبحت الزراعة ذات مردود أقل و أقل ، و ارتفعت نسبة البطالة بدأ السكان ينتقلون إلى المدن لكي يجدوا عملاً . بدأت هذه النزعة (الميل) عام ١٨٦٠ و

استمرت حتى يومنا هذا . حالياً ، تتألف بعض البلدات فقط من كبار السن. تعاني المنطقة من آثار الحرمان من السكان كالخدمات العامة الفقيرة و المزارع المهجورة .

في بعض أرجاء أوروبا في السنوات القليلة الماضية ، بأي حال ، انعكست الهجرة (الانتقال-الحركة) من الريف إلى المدينة ، عندما بدأ الأثرياء ينتقلون إلى الريف للهروب من الازدحام الشديد ، التلوث و الإجهاد من حياة المدينة . بعضهم ينتقلون بشكل دائم و لكن البعض الآخر يشترون منازل لقضاء العطلات بأنواعها (نهاية الأسبوع - إجازات) و التي تكون فارغة (خالية) لمعظم العام .

الصفحة - ٦٩

Dear Mr and Mrs Mahmoud,

I think I've found the perfect place for you. It's a palatial villa in a green suburban area that would really suit your needs. I know you've been complaining about the noise in your current apartment, so the location of the new one would be a great improvement. It's quiet and calm and there's a picturesque park just over the road. There isn't even much traffic, and with residents' parking you'll never have trouble finding a space. It's also a lot more expansive than your current place and would have lots of room for entertaining. It's not furnished, so all of the furniture you already own could go straight in. You could make it your own very quickly. It's also an advantageous location. There's a large supermarket about five minutes away and it's very easy to reach the motorway. I really think you should arrange a viewing of this place. It's a great find that you wouldn't want to miss out on.

Many thanks,

Ali

عزيزي السيد و السيدة محمود

أعتقد أنني وجدت المكان (المطلق) الكامل لكما . إنها فيلا ملكية في ضاحية خضراء ستلائم احتياجاتكما فعلاً . أعرف أنكما كنتما تتذمران بسبب الضجيج في شقتكما الحالية. لذلك فإن الموقع الجديد سيشكل تقدماً (تحسناً عظيماً . إنها هادئة و ساكنة (وادعة) كما يوجد حديقة ساحرة مباشرة فوق الطريق . حتى أنه لا يوجد الكثير من المرور (السير)، و بوجود أماكن ركن للسيارات لن تعاني أبداً في إيجاد مكان (للركن) . كما أنها أكثر رحابة بكثير من مكانكم الحالي و سيكون فيها الكثير من المساحة للترفيه (التسلية) . هي (الفلا) ليست مفروشة ، لذلك فإن كل الأثاث الذي تمتلكونه يمكن أن يتسع (يوضع-يدخل) . بإمكانكما أن تحصلا عليها فوراً (بسرعة) . كما أن لها أيضاً موقعاً مميزاً . و يوجد سوبر ماركت كبير يبعد حوالي خمس دقائق و من السهل جداً الوصول إلى الطريق العام . أعتقد حقاً أن عليكما أن ترتبا لرؤية هذا المكان . إنها لقيه (اكتشاف- لقطه) عظيمة لن ترغبا في تفويتها (إضاعتها) .

و لكم جزيل الشكر

علي

Self-taught success

Tareq was born in Damascus in 1962 into a successful Syrian family. His father worked as a civil servant and his mother, who had once been a teacher, was a hardworking housewife. His brother Hani was very bright and, after finishing university, went on to become a civil engineer. Tareq was good with his hands and so, instead of going to university, took a course in woodwork and became a carpenter. He loved Syrian folk music and, in his spare time, made musical instruments, finely crafting instruments such as ouds. One day, one of his friends saw an oud he had made and asked him to make one for him too. This was the beginning of Tareq's career as an instrument maker and soon he was able to give up selling furniture and make instruments instead. With the money he earned he was able to get married and start a family, buying his own villa outside Damascus. His instruments have become famous across Syria and the Arab world, and there is now a great demand for these instruments. One of Tareq's sons, Saleh, has decided to follow his father into the business and so Tareq is teaching him how to make the oud.

نجاح ذاتي التعلم

ولد طارق في دمشق عام ١٩٦٢ لعائلة سورية ناجحة . عمل والده كمستخدم مدني و والدته التي كانت مدرّسة يوماً كانت ربة منزل مجتهدة . كان أخوه هاني متألّفاً و بعد إنهاء الجامعة (إكمال) أصبح مهندساً مدنياً . كان طارق بارعاً باستخدام يديه و لذلك بدلاً من أن يدخل الجامعة اتبع دورة في عمل الخشب و أصبح نجاراً . لقد أحبّ الموسيقى الشعبية السورية ، و في وقت فراغه ، صنع آلات موسيقية ، مصنّعاً على نحو ممتاز (راق) آلات مثل العود . ذات يوم رأى أحد أصدقاءه عوداً كان قد صنعه و طلب منه أن يصنع واحداً له أيضاً . كانت تلك بداية سيرة طارق المهنية كصانع آلات موسيقية و سريعاً أصبح قادراً أن يترك بيع المفروشات و يصنع الآلات الموسيقية بدلاً من ذلك . بالمال الذي كسبه كان قادراً أن يتزوج و يؤسس عائلة ، (مشترياً) و اشترى الفيلا الخاصة به خارج دمشق .

لقد أصبحت آلاته مشهورة عبر سوريا و العالم العربي و هناك الآن طلب كبير لهذه الآلات . أحد أبناء طارق ، صالح قرر أن يسير على خطا والده في العمل و طارق يعلمه حالياً كيف يصنع العود .

Triumph in the Tour de France

For over ten years in the 1970s and 80s Bernard Hinault, a very talented French sportsman, dominated the world of cycling. One of the fastest cyclists of his generation, he won over 200 races during his exceptional career and broke numerous records. He is the only rider to have finished either first or second in every Tour de France which he completed, and won 28 individual stages in the month long race. By the time he retired, he had worn the prestigious 'Yellow Jersey' – one of cycling's most sought after prizes – for over 50 days in total, and had secured his place as one of the best cyclists in the world.

During his career Hinault gained the nickname 'the badger' on account of his reputation for being extremely competitive and dedicating himself fully to each race. A famous rivalry

existed between Hinault and another elite cyclist, Greg LeMond. During the 1986 Tour de France, the two men fought continuously to win the championship, with LeMond emerging as the eventual winner.

Following his retirement in 1986, Hinault did not lose any of his dedication to the world of cycling. To this day he is heavily involved in many high profile cycling events, and is often seen on the stage at awards ceremonies. Hinault has written several books telling the story of his rise to success; they also include details of the difficulties he had encountered on the way: the crashes, injuries and problems. As one of the best cyclists the world has ever seen he was encouraged to write a book for aspiring professional cyclists, giving them tips and realistic advice about how to reach the top. His story shows that becoming the best in any field is a challenge that requires a lot of determination and dedication.

الفوز ببطولة فرنسا للدراجات

لأكثر من عشر سنوات في سبعينيات وثمانينيات القرن العشرين سيطر برنارد هينولت و هو رياضي فرنسي موهوب جداً على عالم الدراجات الهوائية . كان أحد أسرع الدراجين في جيله ، فاز بأكثر من مئتي سباق خلال مسيرته الرياضية الاستثنائية و حطم أرقاماً عديدة . لقد كان الدراج الوحيد الذي ينهي السباق إما في المرتبة الأولى أو الثانية في كل بطولة دراجات أكملها (شارك بها) في فرنسا ، لقد فاز بـ ٢٨ مرحلة فردية في السباق الذي يدوم لشهر . في الوقت الذي تقاعد فيه كان قد ارتدى القميص الأصفر "بيلو جرسى" و هو أرقى الجوائز التي يمكن السعي ورائها في عالم الدراجات - لأكثر من خمسين يوماً في الإجمال ، حافظ على مكانه كواحد من أفضل الدراجين في العالم . خلال مسيرته حصل هينولت على لقب "الغرير" بسبب سمعته كونه تنافسي للغاية و يكرس نفسه بشكل كامل لكل سباق . لقد نشأت منافسة مشهورة بين هينولت و درّاج مرموق آخر هو غريغ لاموند. ففي بطولة فرنسا للدراجات عام ١٩٨٦ حارب الرجلان بشكل متواصل للفوز بالبطولة و برز لاموند على أنه الفائز النهائي .

عقب (تلا-بعد) اعتزاله (تقاعدته) عام ١٩٨٦ لم يفقد هينولت أي من إخلاصه (تفانيه) لعالم الدراجات . إلى هذا اليوم هو لا يزال مشترك بشكل كبير في أحداث (نشاطات) عالم الدراجات الهامة (البارزة) ، و هو غالباً ما يُرى على المنصة في مراسم (احتفالات) توزيع الجوائز . لقد ألّف هينولت العديد من الكتب مخبراً قصة صعوده إلى النجاح ، و هي تتضمن أيضاً تفاصيل المصاعب التي واجهها في طريقه : الاصطدامات، الإصابات و المشاكل . كواحد من أفضل الدراجين الذين شهدهم العالم ، لقد تم تشجيعه لتأليف كتاب يلهم الدراجين المحترفين ، معطياً إياهم نصائح و مشورات واقعية حول كيفية الوصول إلى القمة (كيف تصل..). تُظهر قصته أنه لكي يصبح المرء الأفضل في أي مجال هو تحدّي يتطلب الكثير من التصميم و المثابرة (المواظبة - التفاني) .

Ibrahim Ahmad Ghanam

Omar and Mazen are driving across the Syrian desert in their 4x4 vehicle when a sandstorm, very common in the area, blows up. There is nothing they can do about the weather and unfortunately sand gets into the engine. Despite their best efforts, the engine simply will not start and so they are forced to change their plans.

The two men are still 30 kilometres away from their destination, that is around 12 hours walking. They know that it is located to the north. However, they are forced to abandon the car and continue the journey on foot, carrying all that they can with them. They have supplies in the car but can only take with them what will fit in their backpacks.

The weather is extremely hot, making walking by day very difficult, but they are in good health and fit enough to walk 30 kilometres under normal conditions. In contrast, the desert is very cold at night and temperatures can become dangerously low. The two men have some difficult decisions to make. Each has room in his bag for three items, and has to choose from the 11 items they have in the car ...

عمر و مازن يقودان سيارتهما ذات الدفع الرباعي عبر الصحراء السورية عندما تهب عاصفة رملية ، و هي شائعة جداً في المنطقة . لا يوجد شيء يستطيعان أن يقوموا به حيال الطقس و لسوء الحظ يدخل الرمل إلى المحرك . و على الرغم من كل (أفضل) جهودهما ، فإن المحرك ببساطة لن يعمل (يدور) و لذلك هما مرغمان على تغيير خططهما .

لا يزال الرجلان على بعد ثلاثين كم عن مقصدهما ، و هو ما يعادل اثنتا عشرة ساعة من المشي . هما يعرفان أن وجهتهما متوضعة (تقع) في الشمال . على كل حال ، هما مرغمان على ترك سيارتهما و أن يكملا سيراً على الأقدام ، حاملين معهما كل ما يستطيعان . لديهما مؤونة في السيارة و لكنهما يستطيعان فقط أن يأخذا ما يناسب حقائبهما الظهرية.

إن الطقس شديد الحرارة ، مما يجعل السير في النهار صعباً جداً ، و لكنهما في صحة جيدة و لياقة كافية (عالية) للسير ٣٠ كم في ظروف عادية . و للتباين فإن الصحراء باردة جداً في الليل و يمكن أن تصبح درجات الحرارة منخفضة بشكلٍ خطير . على الرجلان أن يتخذا بعض القرارات الصعبة .

كل واحد منهما لديه مساحة في حقيبته لثلاث أشياء . و عليه أن يختار من بين الأشياء الإحدى عشرة التي يمتلكها في السيارة

DO YOU HAVE WHAT IT TAKES?

Are you the kind of person who loves a challenge?

Do you crave adventure and excitement?

Do you long for the chance to prove yourself?

If the answer to these questions is 'Yes' then you could be just what we're looking for. The Syrian Adventure Club, along with its team of experienced mountaineers, is planning a challenging and arduous expedition to the summit of Mount Everest and we're looking for motivated, strong-willed individuals to assist us. This is the chance of a lifetime to experience one of the planet's most magnificent environments and to take part in an amazing feat of human endeavour. If you think you have what it takes, please write, telling us why you should be chosen for this expedition, what skills and attributes you will contribute, and how you will cope with the huge effort such an expedition entails.

Replies should be about 200 words.
Expeditions Manager, Syrian Adventure Club

هل عندك الجرأة (الشجاعة) ؟

هل أنت من الأشخاص الذين يحبون التحدي ؟

هل تتوق إلى المغامرة و الإثارة ؟

هل تتوق لفرصة أن تثبت نفسك ؟

إذا كان الجواب "نعم" فقد تكون الشخص الذي نبحث عنه تماماً . إن نادي المغامرات السوري بالإضافة لفريقه من متسلقي الجبال المتمرسين يخططان لبعثة (رحلة تسلق) تحدي شاقة إلى قمة جبل إفراست و نحن نبحث عن أشخاص متحمسين (محفزين) ذوي إرادة قوية لكي يساعدونا . هذه فرصة حياتك لكي تختبر إحدى أروع البيئات على الكوكب و تشارك في مسعى (عمل) إنساني بطولي فذ . إذا كنت تشعر أنك تملك ما يلزم (من الجرأة) ، من فضلك اكتب لنا لتخبرنا لماذا يجب أن يتم اختيارك لهذه البعثة ، ما هي المهارات و الصفات التي ستساهم بها (تشارك) ، و كيف سنتغلب على الصعوبات الكبيرة التي تقتضيها (تستلزمها) بعثة كهذه (كتلك) .

يجب أن تكون الردود من حوالي منتي كلمة

مدير البعثات ، نادي المغامرات السوري

الصفحة – ٩٢

Online booking

The cheapest and quickest way of buying train or airline tickets is now to book 'online'. This involves logging on to the Internet, finding the correct website, typing in your travel requirements and personal details and paying by credit card. Passengers can then print a receipt which may also be the 'ticket' which they show at the airport or railway station. This is all done automatically without the need for any personal contact with the airline or rail company.

حجز التذاكر عبر الانترنت

إن أسرع و أرخص طريقة لشراء تذاكر القطار أو الطائرة هي الآن أن تحجز عبر الانترنت . و هذا يتضمن دخول الانترنت ، إيجاد الموقع الصحيح ، طباعة (كتابة) متطلبات سفرك و معلوماتك الشخصية و الدفع عن طريق بطاقة الائتمان . و يمكن للمسافرين بعد ذلك أن يطبعوا أيضاً و الذي يمكن أن يستخدم كتذكرة يظهرونها في المطار أو محطة القطار . كل ذلك يتم بشكل أوتوماتيكي بدون الحاجة إلى تواصل شخصي مع شركة الخطوط الجوية أو الحديدية .

Eurotunnel

In 1994 a tunnel linking Britain with the mainland of Europe opened to the public. This complex and costly engineering project, which had been planned for many years, was paid for jointly by the French and British governments. Cars are carried on railway trucks which form a train called the Shuttle, and then drive off at the end of their 35-minute journey through the tunnel. In the past, the only alternative for motorists was a ferry, which took a minimum of 90 minutes.

النفق الأوروبي (يورتنل)

في عام ١٩٩٤ تم افتتاح نفق يربط بريطانيا مع الأرض الرئيسية لأوروبا أمام العامة . هذا المشروع الهندسي المعقد و المكلف و الذي تم التخطيط له لسنوات عديدة دُفع له بشكل مشترك من قبل الحكومتين الفرنسية و الانكليزية . تُحمل السيارات على عربت حديدية تشكل قطاراً يسمى القطار المكوكي ، ثم ينطلق مسرعاً حتى نهاية الرحلة عبر النفق و التي تبلغ ٣٥ دقيقة . في الماضي كان البديل الوحيد لسائقي السيارات هي عبّارة تستغرق على الأقل ٩٠ دقيقة .

Electronic road tolls

Motorists have to pay to drive on motorways in Italy. Under the original system, all cars had to stop at kiosks at the beginning or the end of a section of motorway and pay cash. Now, there is a high-tech alternative called Telepass. Under this new system, cars are 'recognised' so they do not have to stop. The money is taken automatically from each driver's bank account.

آلة الدفع الالكترونية للطرق

يجب على سائقي السيارات أن يدفعوا على الطرقات في إيطاليا . بحسب النظام الأصلي توجب على كل السيارات أن تتوقف عند أكشاك في بداية أو نهاية قطاع (قسم) من الطريق و أن يدفعوا نقداً . حالياً يوجد بديل متطور يسمى العبور (البعيد) بدون توقف . بحسب هذا النظام الجديد يتم التعرف على السيارات لذلك لا يتوجب عليها أن تتوقف . يؤخذ المال بشكل تلقائي من الحساب المصرفي لكل سائق . هذه فقط ثلاثة من التغيرات التي أثرت في عادات السفر الأوروبية في السنوات الأخيرة . بطرقٍ مختلفة جميعها يعتمد على التكنولوجيا المتقدمة .

الصفحة - ٩٥

So talented, so young

A child prodigy is a person who has an outstanding talent or skill at a very early age. In this article you are going to read about three child prodigies with different talents or skills.

موهوبين جداً ، صغار جداً

الطفل العبقري (الناطقة - المعجزة) هو شخص ذو مهارة أو موهبة بارزة في سن مبكرة جداً . في هذه المقالة سوف نقرأ عن ثلاث أطفال عباقرة في مهارات أو مواهب مختلفة.

Youngest master now doing research

At the age of twelve, Tathagat Avatar Tulsi was the world's youngest person to gain a Master's degree. He finished high school at the age of nine, gained a BSc at the age of ten and an MSc when he was only twelve. At eighteen, he is now a PhD student in Bangalore, India, doing high-level research. His amazing mathematical talent was noticed by his parents when he was only six.

A. أصغر أستاذ (مدرس يحمل شهادة ماجستير) يجري حالياً البحوث

في سن الثانية عشرة كان تاتاغات أفاتار أصغر شخص في العالم يحصل على شهادة الماجستير . أنهى الدراسة الثانوية في سن التاسعة و حصل على شهادة البكالوريوس في العلوم في سن العاشرة و حصل على الماجستير في العلوم عندما كان فقط في الثانية عشرة . و هو الآن في سن الثامنة عشرة طالب دكتوراه في بانغالور ، الهند و هو يقوم ببحوث عالية المستوى . لوحظت موهبته الرياضية المذهلة من قبل والديه عندما كان في السادسة فقط .

Playing to win

Magnus Carlsen from Norway is one of the best chess players in the world. He started playing chess with his father at the age of five and played his first tournament at the age of eight. In 2003, at the age of thirteen, he was awarded the title of Grandmaster. Chess became his passion and Magnus was allowed to take time off school to practise the game. He received coaching from Kasparov, one of the greatest chess players and geniuses of all time. At the age of nineteen he was ranked number one in the world, becoming the youngest player to be awarded this title.

B. اللعب من أجل الفوز

يعتبر ماغنوس كارلسون من النروج واحد من أفضل لاعبي الشطرنج في العالم . بدأ بلعب الشطرنج مع والده في سن الخامسة ، و لعب في أول بطولة له في سن الثامنة . في عام ٢٠٠٣ ، و هو في سن الثالثة عشرة تم منحه لقب المعلم الكبير . لقد أصبح الشطرنج شغفه . و كان مسموحاً لماغنوس بأخذ إجازة من المدرسة لممارسة اللعبة كما تلقى تدريباً خاصاً من كاسباروف أحد أعظم لاعبي و عباقرة الشطرنج على الإطلاق . في سن التاسعة عشرة صُنّف رقم واحد في العالم ، و أصبح بذلك أصغر لاعب يُمنح هذا اللقب .

Public less interested as child grows up

Wolfgang Amadeus Mozart was one of the greatest musical geniuses of all time. He was born in Salzburg, Austria, in 1756 and began writing music before he was four years old. As a child prodigy he toured Europe, playing his own compositions on the violin and other instruments to astonished audiences which often included kings and queens. In common with many other child prodigies, Mozart lost some of his appeal to audiences when he became an adult. Despite his genius, he had to work hard throughout his short life to earn a living, and died very poor, at the age of thirty-five.

C. العامة تصبح أقل اهتماماً عندما يكبر الصغير

كان وولفغانغ أماديوس موزارت أحد أعظم عباقرة الموسيقى على الإطلاق . ولد في سالزبورغ في النمسا عام ١٧٥٦ و بدأ بكتابة الموسيقى قبل أن يصبح في الرابعة من عمره . عندما كان طفلاً عبقرياً جال في أوروبا ، و عزف مقطوعاته (مؤلفاته) الخاصة على الكمان و الآلات الأخرى للجماهير المذهولة و التي غالباً ما كانت تتضمن الملوك و الملكات . بشكل مشترك مع العديد من الأطفال العباقرة فإن موزارت قد خسر بعض سحره (جاذبيته) تجاه الجماهير عندما أصبح راشداً . و على الرغم من عبقريته ، كان عليه أن يعمل بجد خلال حياته القصيرة لكي يكسب عيشه و مات فقيراً جداً و هو في سن الخامسة و الثلاثين .

الصفحة - ٩٦ - ٢

Child prodigies are children who demonstrate talents (1) a very young age. Mathematical geniuses are often able to do complicated calculations (2) their heads (3) just a few seconds. This is particularly remarkable when the numbers they are dealing with have been selected (4) random. Musical geniuses, like Mozart, are often able to learn to play new pieces of music (5) a variety of instruments very quickly. Mozart was certainly the most talented composer of his time, but many people believe he was really a hard worker, not a genius. When he died (6) 1791, some people said that overwork was the cause (7) his death.

الأطفال العباقرة هم الأطفال الذين يظهرون مواهب في سن مبكرة (صغيرة) جداً . غالباً ما يكون عباقرة الرياضيات قادرين على إجراء حسابات معقدة في رؤوسهم (أدمغتهم) بثوان قليلة فقط . يكون ذلك جديراً بالملاحظة بشكل خاص عندما تكون الأرقام التي يتعاملون معها قد اختيرت بشكل عشوائي .

عباقرة الموسيقى مثل موزارت غالباً ما يكونون قادرين على عزف مقطوعات جديدة من الموسيقى على آلات متنوعة بسرعة كبيرة . لا شك أن موزارت كان أكثر المؤلفين الموسيقيين موهبةً في عصره (أكثرهم نبوغاً) . و لكن يعتقد الكثير من الناس أنه كان عاملاً مجتهداً (مجداً) جداً و ليس عبقرياً . عندما مات عام ١٧٩١ قال بعض الناس أن الإفراط في العمل (العمل الزائد) هو سبب موته .

Genius Award Application

Genius Society members,

I am writing to you to suggest that you consider Dr Mohammad Imad Droubi for your new Genius award. Dr Droubi is an incredibly gifted dentist and academic, who gives lectures to audiences all over the world. He is best known for inventing a replacement metal jaw, improving the quality of life of those with serious dental problems. His innovations in the field of dentistry have brought him international recognition. He has received numerous awards from international institutions including first place at the Arab World Inventors conference in 2009. I believe that these accolades justify his nomination for the new Genius Award.

Yours faithfully,

Waleed Yousef

طلب جائزة عبقرية

السادة أعضاء جمعية العبقرية

أنا أكتب لكم لتأخذوا بعين الاعتبار الدكتور محمد عماد دروبي من أجل جائزة العبقرية خاصتكم . إن الدكتور دروبي طبيب أسنان و أكاديمي موهوب يعطي (يقدم) محاضرات الجماهير (الحضور) في كل أنحاء العالم . و هو مشهور جداً لاختراعه الفك المعدني التعويضي محسناً بذلك نوعية (جودة) الحياة لأولئك الذين يعانون من مشاكل أسنان خطيرة . إن اختراعاته في مجال طب الأسنان قدمت له شهرةً (تقدير - اهتمام) عالمية . لقد تلقى جوائز عديدة من معاهد عالمية بما في ذلك المكان الأول في مؤتمر المخترعين العرب عام ٢٠٠٩ . أن أعتقد أن هذه التكريمات تبرر ترشيحه لجائزة العبقرية الجديدة .

و تفضلوا بقبول فائق الاحترام

وليد يوسف

الصفحة - ١٠٠ - ١

a The Channel Tunnel, which links Britain and France, is over 50 kilometres long and (**was completed** / was being completed) in 1994. There are actually two main tunnels, one from France to Britain and the other from Britain to France.

b Previous plans to build a tunnel (**had been rejected** / have been rejected) because of the high cost and because the people were worried about fires in the tunnel.

c To reduce people's worries about safety, a third tunnel (**had to be built** / had to build) as an escape tunnel in case of fire.

d For many years motorists (**had looked forward** / **had been looking forward**) to driving between Britain and the mainland of Europe.

e However, they (**had not thought** / had not been thinking) they would have to put their cars on trains to 'drive' through the tunnel.

- a. يبلغ طول نفق القناة الذي يربط فرنسا مع بريطانيا أكثر من خمسين كيلومتراً و تم الانتهاء من بناءه عام ١٩٩٤ .
في الواقع يوجد نفقان رئيسيان، واحد من فرنسا إلى بريطانيا و الثاني من بريطانيا لفرنسا .
- b. لقد تم رفض (رُفضت) خطط سابقة لبناء نفق بسبب الكلفة العالية و لأن الناس كانوا قلقين من (حدوث) الحرائق في النفق .
- c. لتخفيف قلق الناس حيال السلامة ، كان لا بد من بناء نفق ثالث كنفق نجاة في حال حدوث حريق .
- d. طوال سنين عديدة تطلع / كان سائقو السيارات يتطلعون للقيادة بين بريطانيا و الأرض الرئيسية لأوروبا .
- e. على كل حال هم لم يظنوا أنه سيتوجب عليهم أن يضعوا سياراتهم على متن القطارات ليأخذها عبر النفق .

الصفحة - ١٠٠ - ٢

Burj Al-Arab, which is one of the most expensive hotels in the world, stands in the sea off the coast of Dubai. Before it (1) **could be built** (could / build), engineers (2) **had to make** (have to / make) an artificial island. In order to do this, land (3) **had to be reclaimed** (have to / reclaim) from the sea.

b The Panama Canal, which (1) **joins** (join) the Atlantic and Pacific Oceans, opened to shipping in 1914. Before this, ships (2) **had to go round** (have to / go round) the bottom of South America to get from one ocean to the other. This was one of the greatest and most difficult engineering jobs that (3) **had ever been attempted** (ever / attempt). 5,600 workers died between 1904 and 1914 while the canal (4) **was being constructed** (construct). There had been an earlier attempt to build a canal in 1880 but it (5) **could not be finished** (could / not finish) because so many construction workers died of disease.

- a. إن برج العرب و الذي يعتبر واحداً من أعلى فنادق العالم يقف في البحر قبالة ساحل دبي .قبل أن يكون بالإمكان بناءه ، توجب على المهندسين بناء جزيرة صناعية . لكي يقوموا بذلك كان لا بد من استعادة التربة من البحر .
- b. افتتحت قناة بنما التي تربط المحيط الأطلسي و الهادئ للشحن عام ١٩١٤ . قبل ذلك ، توجب على السفن أن تدور حول أسفل أمريكا الجنوبية لكي يعبروا من محيط إلى آخر . كان ذلك أحد أعظم و أصعب الأعمال الهندسية التي تمت المحاولة عليها على الإطلاق . مات ٥٦٠٠ عامل بين عامي ١٩٠٤ و ١٩١٤ بينما كانت القناة تُشيد . لقد كان هناك محاولة سابقة (قبل ذلك) لبناء قناة عام ١٨٨٠ و لكن لم يكن بالإمكان إنهاءها لأن عدداً كبير جداً من عمال البناء ماتوا بسبب المرض .

الصفحة - ١٠١ - ٤

Ahmad had competed in six (1) **prestigious** cycling competitions before, but this was the first time he had dominated the race. When he crossed the finish line beating all his (2) **rivals** , he knew it was the start of an (3) **exceptional** career. Whenever he participated, Ahmad risked injury and (4) **exhaustion** , but his competitive nature helped him to succeed. He is an example to (5) **aspiring** cyclists around the world.

- A. كان أحمد قد اشترك في ستة سباقات دراجات مرموقة سابقاً و لكن كانت تلك أول مرة يسيطر (يهيمن) فيها على السباق . عندما عبر خط النهاية و هزم (هازماً) كل منافسيه ، عرف أن ذلك كان بداية مسيرة رياضية استثنائية . في كل مرة شارك فيها خاطر أحمد بالإصابة و الإنهاك لكن طبيعته التنافسية ساعدته في الفوز . إنه مثال للدراجين التواقين (الطموحين) حول العالم .

My younger sister has always had a (1) **talent** for music. She started piano lessons at the age of three and her teacher was (2) **astonished** by how quickly she learned to play well. "She is the most (3) **outstanding** pupil I have ever taught," she said. "As well as playing the piano brilliantly she also understands the (4) **theory** of music."

B. لطالما كان لدى أختي الصغيرة موهبة للموسيقى . بدأت بدروس البيانو في سن السادسة و كانت معلمتها مذهولةً بمدى السرعة التي تعلمت فيها العزف بشكل جيد "إنها من ألمع الطلاب الذين علمتهم على الإطلاق" هي قالت "كما أنها (بالإضافة) إلى أنها تعزف على البيانو بشكل مذهل و تفهم أيضاً نظرية الموسيقى " .

الصفحة - ١٠٢ - ١

A balloon debate is a debate in which several speakers attempt to win the support of an audience. The audience has to imagine that the speakers are flying in a hot-air balloon which is slowly sinking. Unless someone is thrown out of the balloon, the balloon will hit the ground and no one will survive. Each speaker has to persuade the audience by explaining why they should not be thrown out of the balloon. Usually each speaker takes the part of a famous person, or a profession.

A. جدل (مناظرة-نقاش) المنطاد هو جدل يحاول فيه عدة متحدثين أن يفوزوا (يحظوا) بدعم جمهور ما . يجب على الحضور أن يتخيلوا أن المتحدثين يحلقون بمنطاد هواء ساخن يهبط ببطء . ما لم يتم رمي أحدهم من المنطاد ، فإن المنطاد سيضرب الأرض و لن ينجو أحد . على كل متحدث أن يفتع الحضور (المستمعين) لماذا لا يجب ان يتم رميه من المنطاد . عادةً كل متحدث يأخذ دور شخص مشهور أو اختصاص ما .

The island of Literock has been almost destroyed by a hurricane. The islanders have lost their homes and all their possessions. Nobody has been killed, but many people have slight injuries. A group of four professional people have been invited to help the islanders rebuild their community. These people are: a teacher, a doctor, an engineer and an economist. The only way of getting to Literock is by balloon. Half-way to the island, the balloon starts to lose height. Only one person will be able to reach the island, so the others will have to jump into the sea. (Fortunately they are all strong swimmers.)

B. جزيرة ليتروك دُمرت تقريباً بإعصار . لقد خسر سكان الجزيرة منازلهم و كل ممتلكاتهم . لم يقتل أحد لكن أصيب العديد من الناس إصابات طفيفة. تمت دعوة مجموعة من أربعة أشخاص محترفين لمساعدة سكان الجزيرة في إعادة إعمار مجتمعهم . هؤلاء الناس هم مدرس ، طبيب ، مهندس و اقتصادي . الطريقة الوحيدة للوصول إلى الجزيرة هي بالمنطاد. عند منتصف الطريق إلى الجزيرة يبدأ المنطاد بفقدان الارتفاع . شخص واحد سيكون قادر على الوصول إلى الجزيرة ، لذلك سيتوجب على الآخرين القفز إلى البحر . (لحسن الحظ جميعهم سباحون جيدون) .

A large passenger ship 50 kilometres out to sea is in trouble and radioed for help. The passengers are not in any immediate danger, but some are sea-sick and many of them are very angry. The sea is rough and the weather is too bad to use a helicopter. A small boat with four specialists is travelling towards the damaged ship. The specialists are a diver who is also a marine engineer, a doctor, a representative of the shipping company and a police officer. Unfortunately the boat hits a rock and starts to sink. Only one of the specialists will be able to reach the ship before the boat sinks, so three of them will have to get out of the boat and swim back to land.

سفينة ركاب كبيرة على بعد خمسين كيلومتر في البحر في مشكلة و اتصلت باللاسلكي من أجل المساعدة . الركاب ليسوا عرضةً لخطر مباشر و لكن بعضهم مصاب بدوار البحر و العديد منهم غاضب جداً . البحر هائج و الطقس سيء جداً لاستخدام طوافة . سافر قارب صغير على متنه أربع أخصائيين باتجاه السفينة المعطوبة . الأخصائيون هم غطاس و هو أيضاً بحار ، مهندس ، طبيب و ممثل عن شركة الشحن و ضابط شرطة . لسوء الحظ يصطدم القارب بصخرة و يبدأ بالغرق . فقط واحد من الاختصاصيين سيكون قادراً على الوصول إلى السفينة قبل أن يغرق القارب ، لذلك سيكون على ثلاثة منهم أن يخرجوا من القارب و أن يسبحوا عائدين إلى اليابسة .

ENGLISH FOR STARTERS 12

Translated by : Ibrahim Ahmad Ghanam

الصفحة - ٤

International rules of law

The Geneva Convention is a set of international laws that protect injured soldiers and civilians during war. The law makes sure that every person is treated well and with respect. The first treaty was written in 1864 but it is often changed due to different types of war. It was significantly updated in 1949 after World War Two. Syria is one of 200 countries in the world that agrees to follow the laws of the Geneva Convention. The agreement is important because during war a country might need help from neutral organisations to care for the wounded. The Red Crescent is one of the organisations that provides aid during times of war. It also helps injured people during peacetime, and you may have seen ambulances with the Red Crescent symbol in the street. Countries who follow the laws of the Geneva Convention must not attack civilians, and they are not allowed to fight someone who is already hurt. It is illegal to ignore these rules, and a country found guilty of committing war crimes will be tried in a court of law and can be severely punished. All soldiers, civilians and prisoners may receive medical help from doctors and nurses. They can be taken to a hospital without being attacked. Food can also be given to people involved in a conflict. Under the Geneva Convention it does not matter what religion, gender or nationality a person is or what his political views are; if someone is sick he must be treated without prejudice.

قواعد القانون الدولي

اتفاقية (معاهدة) جنيف هي مجموعة من القوانين الدولية التي تحمي الجنود المصابين و المدنيين خلال الحرب . يضمن القانون أن يُعامل كل شخص بشكل جيد و باحترام . كتبت المعاهدة الأولى عام ١٨٦٤ ولكنها غالباً ما عُدلت بسبب الأنواع المختلفة للحروب . لقد تم تعديلها بشكل هام (كبير) عام ١٩٤٩ بعد الحرب العالمية الثانية .

إن سوريا واحدة من بين ٢٠٠ بلد (في) حول العالم توافق على تطبيق قوانين معاهدة جنيف . هذه الاتفاقية هامة لأنه خلال الحرب قد يحتاج البلد إلى مساعدة من منظمات حيادية لتتحم بالجرحي. الهلال الأحمر هي واحدة من هذه المنظمات التي توفر المساعدة في أوقات الحروب . كما تساعد أيضاً المصابين في أوقات السلم ، و لعلك رأيت سيارات إسعاف عليها رمز الهلال الأحمر في الشارع . البلدان التي تطبق قوانين معاهدة جنيف يجب ألا تهاجم المدنيين ، و من غير المسموح لها محاربة شخص مصاب من قبل . من غير الشرعي تجاهل هذه القواعد (القوانين) . و إن تبين أن بلد ما مذنب بارتكاب جرائم حرب فسوف يحاكم في محكمة و يمكن أن يعاقب بشدة . يُمكن لكل الجنود ، المدنيين و السجناء أن يحصلوا على مساعدة طبية من الأطباء و الممرضات . يمكن أن يؤخذوا إلى المشفى بدون أن تتم مهاجمتهم . و يمكن أن يقدم الطعام للناس المتورطين في صراع . بموجب اتفاقية جنيف لا يهم ما هو دين ، جنس أو جنسية الشخص أو ما هي توجهاته السياسية ، إذا كان شخص ما مريض يجب أن يتم علاجه بدون تمييز (تحامل - إجحاف) .

التعبير عن رأي بمقالة ما

d. Today, more and more people in Syria are using computers for activities at home, at school or at work. Such is the demand that the government launched a scheme to allow Syrians to purchase them more easily. Many people are using computers for all sorts of things – writing letters, searching the Internet or just playing games. It is a great thing that Syria has embraced modern technology so successfully, but in this essay I am going to consider two disadvantages of computers

d- حالياً أعداد متزايدة من الناس في سوريا يستخدمون الحواسيب لنشاطات في المنزل ، في المدرسة أو في العمل . لهذه الحاجة (بسبب ذلك) أطلقت الحكومة خطةً للسماح للسوريين بشرائها بسهولة أكبر . العديد من الناس يستخدمون الحواسيب لكل أنواع الأشياء - كتابة الرسائل ، البحث في الانترنت أو فقط للعب الألعاب . إنه لشيء رائع أن سوريا اعتنقت التكنولوجيا الحديثة بنجاح كبير كهذا ، و لكن في هذه المقالة سوف أخذ بعين الاعتبار اثنتين من مساوئ الكمبيوتر .

b. In my opinion, the main disadvantage is that people may spend so much time on their computers that they see less of their friends and family. Children who spend too long playing computer games may become unsociable and forget how to communicate normally with other people.

b- برأيي إحدى المساوئ الرئيسية هي أن الناس قد يمضون وقتاً طويلاً جداً على كمبيوتراتهم و هم بذلك يرون أصدقائهم و عائلاتهم أقل . و الأطفال الذين يمضون وقتاً طويلاً جداً في لعب ألعاب الكمبيوتر قد يصبحون غير اجتماعيين و ينسون كيف يتواصلوا بشكل طبيعي مع الناس الآخرين .

a. Another result of people spending too much time at their computers is that their health suffers. Sitting for long periods of time can hurt your eyes, cause headaches, or damage your hands and arms. In some cases this means that people cannot do their jobs properly.

a- نتيجة أخرى لإمضاء الناس وقتاً طويلاً على كمبيوتراتهم هي أن صحتهم تتدهور فالجلوس لفترات طويلة يمكن أن يؤدي عينيك ، بسبب الصداع أو يؤدي يديك و ذراعيك . و في بعض الحالات يعني (يؤدي إلى) أن الناس لا يستطيعون أن يقوموا بوظائفهم بشكل صحيح .

c. There is no doubt that computers are here to stay. Some jobs and many leisure activities would be impossible without them, but we should be aware of the possible dangers of spending too much time at our computers.

c- لا شك أن الحواسيب وجدت لكي تبقى فالعديد من الوظائف و نشاطات التسلية ستكون مستحيلة بدونها ، و لكن يجب أن نكون مدركين للمخاطر المحتملة المرتبطة بإمضاء وقت طويل على حواسيبنا .

Animal Migration

When we talk about animal migration we mean the movement of an animal from the place where it has been living to a different place and the return journey to that animal's original home. Most animal migrations are recurrent events which happen at certain times of the year. Animals usually migrate to find food or to raise their young.

Incredibly, most migrating animals follow the same route every year and from generation to generation. Land animals may cross mountains or forge through rivers, while birds and insects travel extensive distances, sometimes across continents and oceans. Fish and other sea creatures may migrate halfway round the world. For example, the grey whale can travel as much as 20,000 kilometres.

Many animals migrate to northern regions during the northern summer because the long summer days mean that there is always plenty of food. In the autumn, when the weather gets colder, many animals migrate south to find food and warmer weather (the southern summer). Some animals migrate every year, doing the two journeys in one year, but others migrate only if they need to find food or for more temperate weather.

هجرة الحيوانات

عندما نتحدث عن هجرة الحيوانات فإننا نقصد انتقال حيوان ما من المكان الذي كان يعيش فيه إلى مكان آخر و كذلك رحلة العودة لذلك الحيوان إلى موطنه الأصلي . معظم هجرات الحيوانات هي أحداث متعاقبة (متكررة) تحدث في أوقات محددة في العام . تهاجر الحيوانات عادةً لكي تجد الطعام أو لتربي صغارها .

بشكل لا يصدق ، فإن معظم الحيوانات المهاجرة تتبع نفس الطريق كل عام و من جيل إلى جيل. قد تعبر الحيوانات البرية الجبال أو تشق طريقها عبر الأنهار ، بينما تقطع الطيور و الحشرات مسافات شاسعة ، أحياناً عبر القارات و المحيطات . و قد تقطع الأسماك و المخلوقات البحرية نصف الطريق حول العالم ، فالحوت الرمادي يمكن أن يقطع مسافة ٢٠ ألف كيلومتر .

يُهاجر العديد من الحيوانات إلى المناطق الشمالية خلال الصيف الشمالي لأن أيام الصيف الطويلة تعني أنه يوجد دائماً وفرة من الطعام . في الخريف عندما يبرد الطقس ، تسافر العديد من الحيوانات جنوباً لكي تجد الطعام و من أجل الطقس الأكثر دفئاً (الصيف الجنوبي) . بعض الحيوانات تهاجر كل عام و تقوم بالرحلتين في عام واحد، و هناك حيوانات أخرى تهاجر فقط إذا احتاجت أن تجد الطعام أو من أجل طقس أكثر اعتدالاً (دافئ) .

Ibrahim Ahmad Ghanam

In 1975 my family left (1) **(leave)** England on an aeroplane. Five hours later we (2) arrived **(arrive)** in Damascus, Syria. My mother (3) had been / was **(be)** worried about the plane journey because she is scared of flying. But there (4) was **(be)** no turbulence and she (5) slept **(sleep)** through the trip.

In Syria my family (6) lived **(live)** in a lovely apartment, which was (7) provided **(provide)** by my father's new job. My father helped to run an engineering firm that (8) built **(build)** bridges. We (9) went **(go)** to an international school and (10) attended **(attend)** school with children from all over the world. At first, it (11) was **(be)** difficult getting used to being away from home, but we all (12) worked **(work)** hard to fit in and the locals (13) were **(be)** very friendly. In 1986, my family and I (14) returned **(return)** to England, but I (15) loved / had loved **(love)** my time in Syria. I (16) had learnt **(learn)** so much about an interesting culture and (17) had made **(make)** so many good friends.

في عام ١٩٧٥ غادرت عائلتي انكلترا على متن طائرة . بعد خمس ساعات وصلنا مدينة دمشق في سوريا . كانت والدتي قلقة من رحلة الطائرة لأنها تخشى الطيران . و لكن لم يكن هناك مطبات هوائية فنامت خلال الرحلة .

في سوريا عاشت عائلتي في شقة جميلة قدمها (مقدمة من) عمل والدي الجديد . لقد ساعد والدي في إدارة شركة هندسية بنت الجسور . ذهبنا إلى مدرسة دولية (عالمية) و داومنا في المدرسة مع أطفال من كل أنحاء العالم . في البداية كان الاعتياد على الغربية صعباً و لكننا جميعاً عملنا بجد لتناقلم و كان الناس المحليون ودودين جداً . في عام ١٩٨٦ عدنا أنا و عائلتي إلى انكلترا ، و لكنني كنت قد أحببت وقتي في سوريا . لقد تعلمت الكثير عن ثقافة ممتعة وكونت العديد من الصداقات الجيدة (الأصدقاء الجيدين) .

ليلة لا تنسى (أتذكرها)

C I had gone to bed just after midnight and I was only half-asleep when the wind started blowing.
C - كنت قد ذهبت للنوم بعد منتصف الليل (تماماً) و كنت شبه (نصف) نائم عندما بدأت الرياح بالهبوب (تهب).

A Ten minutes later my bedroom window shattered with a terrible crash.
A - بعد عشر دقائق انغلقت (ارتطمت) نافذة غرفة نومي مصدرةً صوتاً فظيماً .

B Immediately, I leapt out of bed and rushed to my brothers' bedroom to check that Tareq and Hani were all right.
B - نهضت (قفزت) فوراً من سريري و اندفعت إلى غرفة أخويّ لأتأكد من أن طارق و هاني بخير (على ما يرام) .

I When I went into their bedroom, I found Tareq staring out of the window watching the storm.
I - عندما دخلت غرفتهما ، وجدت طارقاً يحدق من النافذة و هو يشاهد العاصفة .

G Our younger brother Hani was still sleeping peacefully.
G - كان أخينا الأصغر هاني لا يزال نائماً بسلام .

D Luckily, he had not been woken by the noise of the wind and rain.
D - لحسن الحظ لم يوقظه ضجيج الرياح و الأمطار .

E Next, Tareq and I went to check that our parents were okay. We knocked on their bedroom door.
E - بعد ذلك ذهبت أنا و طارق لنتأكد أن والدينا كانا بخير . قرعنا على الباب .

H There was no reply, so we opened the door and went in. **I** When I went into their bedroom, I found Tareq staring out of the window watching the storm

H - لم يكن هناك جواب لذلك فتحنا الباب و دخلنا .

F Our mother was still sleeping, but our father was already dressed and doing everything he could to protect our house from the storm.

F - كانت والدتنا لا تزال نائمة و لكن والدنا كان مرتدياً ملابسه و يقوم بكل شيء يستطيعه لحماية منزلنا من العاصفة .

Paper: new from old

The first paper was made from cloth nearly two thousand years ago in China. Although paper can be made from all kinds of materials, such as cotton fibres, grass or sugar cane, these days wood pulp is the material most commonly used to make 'new paper' – that is, paper which contains no old or recycled paper. The modern world uses so much paper that environmentalists have persuaded us that we should recycle old paper. There is an increasing awareness in Syria of the need to recycle both paper and other materials. Paper-recycling containers can now be found in some parts of the country and some government agencies have begun paper recycling programmes. Also, there is greater education in schools about the need to take care of our environment. Although we use wood pulp from trees to make new paper, it is not true that recycling paper saves trees. Trees are a commercially grown long-term crop, so that when they are cut down, new ones are planted. Also, papermakers use the parts of trees that cannot be used in other industries such as building and furniture making. Nearly all new paper is made from wood grown in sustainable forests.

Here are some of the facts related to producing recycled paper:

- A large proportion of household waste is paper or cardboard. About half of this is newspapers and magazines.
- For every tonne of paper used for recycling, we save 30,000 litres of water, 3,000—4,000 kwh of electricity and reduce air pollution.
- Recycling paper is less harmful to the environment than burying it in landfill sites. This is because paper that is buried in the ground rots and produces methane, which is a powerful greenhouse gas.

Despite our increasing dependence on information stored on computers, there will always be a demand for paper. In the interests of our environment, we have to make sure that we continue to recycle as much of it as possible.

الورق : جديد من القديم

لقد صنع الورق لأول مرة من القماش منذ حوالي ألفي سنة في الصين . و على الرغم أن الورق يمكن أن يصنع من كل أنواع المواد مثل ألياف (خيوط) القطن ، العشب أو قصب السكر ، حالياً (إلا أن) لب الخشب هي المادة الأكثر شيوعاً في صنع "الورق الجديد" ، أي الورق الذي لا يحتوي على أوراق قديمة أو معاد تدويرها .

يستخدم العالم المعاصر الكثير من الورق لدرجة أن دعاة البيئة أقتنعونا بأننا يجب أن نعيد تصنيع الورق القديم . هناك وحي متزايد في سوريا للحاجة لإعادة تصنيع كلاً من الورق و المواد الأخرى . يمكن أن نجد مستويات إعادة تدوير الورق في بعض أجزاء البلاد و لقد بدأت بعض الوكالات الحكومية ببرامج إعادة تدوير الورق . و هناك أيضاً تثقيف واسع في المدارس حول الحاجة للاهتمام (العناية) ببيئتنا .

و على الرغم أننا نستخدم لب الخشب من الأشجار لنصنع الورق الجديد ، إلا أنه ليس صحيحاً أن إعادة تدوير الورق ينقذ الأشجار . إن الأشجار محصول تجاري يزرع على المدى البعيد (الطويل) ، لذلك عندما تقطع الأشجار ، تُزرع أشجار جديدة . و أيضاً ، يستخدم صانعو الورق الأجزاء من الشجر التي لا يمكن أن تستخدم في الصناعات الأخرى كالبناء أو صناعة المفروشات . كما أن كل الورق الجديد تقريباً يصنع من أخشاب أشجار مزروعة في غابات مستدامة .

- نسبة كبيرة من النفايات المنزلية هي من الورق أو الكرتون (الورق المقوى) . و حوالي نصف هذا هو ورق جرائد (صحف) أو مجلات .
- لكل طن من الورق المستخدم لإعادة التدوير ، نوفر ٣٠ ألف لتر من الماء ، ٣-٤ آلاف كيلو واط ساعي من الكهرباء و نخفض تلوث الهواء .
- إن إعادة تدوير الورق أقل ضرراً للبيئة من دفنها في المطامر و ذلك لأن الورق الذي يدفن يتحلل (يتعفن) و ينتج غاز الميثان و هو غاز دفيئة (بيت بلاستيكي) قوي .

و على الرغم من اعتمادنا المتزايد على المعلومات المخزنة في الحواسيب ، إلا أنه سيكون هناك دائماً (طلب) حاجة للورق . و لصالح بيئتنا يجب علينا أن نتأكد من أننا نعيد تدوير الورق قدر المستطاع (ما أمكننا) .

Who are the economic migrants?

In 2003, 410,000 non-British citizens came (1) **to** live in the UK and 100,000 British people returned to their home country from Spain, Australia and other countries where they had gone to live or work. (2) **In** the same period, 170,000 non-British citizens left the UK to live in other countries. 190,000 British people also left. This means a total increase (3) **of** 150,000 in the British population, but (4) **where** did all these immigrants come from and go to? Many new arrivals (5) **are** economic migrants – people who come because they can earn more money in Britain (6) **than** in their own country. Traditionally, many of these migrants (7) **used** to come from countries in Africa or Asia, but now growing numbers are from less developed countries in Eastern Europe such as Poland, Hungary or Russia. Many new migrants take low-paid jobs (8) **which** British people do not want to (9) **do** , like cleaning, picking fruit and vegetables, looking (10) **after** old people or doing repetitive factory work. A minority come to work in well-paid jobs, for example as dentists or doctors. Many of these migrants do not intend to stay in Britain, and send some of (11) **their** earnings home to their families. But even though they earn higher wages than they would in their own countries, most economic migrants (12) **can** only afford to live a simple life. Some share accommodation (13) **with** another migrant family. British citizens who leave the UK to live abroad go mainly to countries with warmer climates and cheaper houses, countries (14) **like** Spain, Greece, France or Turkey.

في عام ٢٠٠٣ قديم ٤١٠ آلاف مواطن غير بريطاني للعيش في المملكة المتحدة و عاد مئة ألف بريطاني إلى وطنهم من إسبانيا ، استراليا و بلدان أخرى حيث كانوا قد ذهبوا للعيش أو العمل . في نفس الفترة غادر ١٧٠ ألف مواطن غير بريطاني المملكة المتحدة للعيش في بلدان أخرى . كما غادر ١٩٠ ألف بريطاني أيضاً . و هذا يعني زيادة إجمالية تبلغ ١٥٠ ألف شخص في التعداد السكاني البريطاني ، و لكن من أين أتى كل هؤلاء المهاجرون و إلى أين ذهبوا ؟ العديد من القادمين (الوافدين) هم مهاجرون اقتصاديون - أناس أتوا لأنهم يستطيعون أن يكسبوا مالاً أكثر في بريطانيا من بلادهم . بشكلٍ تقليدي ، اعتاد العديد من المهاجرين أن يأتوا من بلدان في إفريقيا و آسيا و لكن حالياً هناك أعداد متزايدة تأتي من بلدان أقل تقدماً في أوروبا الشرقية كبولندا ، هنغاريا و روسيا . يعمل العديد من المهاجرين في وظائف ذات أجر منخفض و التي لا يرغب البريطانيون بعملها كالتنظيف ، قطف الثمار (الفواكه) و الخضار ، الاعتناء بكبار السن أو القيام بأعمال روتينية (متكررة) في المصانع . و هناك أقلية تأتي للعمل في وظائف ذات أجر جيد كالأطباء و أطباء الأسنان . العديد من هؤلاء المهاجرين لا ينوون (يميلون لـ) البقاء في بريطانيا ، و يرسلون بعض مكاسبهم إلى عائلاتهم في الوطن . و لكن على الرغم أنهم يكسبون أجوراً أعلى مما سيكسبونه في بلادهم فإن معظم المهاجرين الاقتصاديين يستطيعون فقط تحمل كلفة حياة بسيطة . و بعضهم يتشارك السكن مع عائلة مهاجرة أخرى . المواطنون البريطانيون الذين يغادرون المملكة المتحدة للعيش في الخارج يذهبون بشكل رئيسي إلى بلدان ذات مناخات أكثر دفئاً و ذات منازل أرخص ، بلدان مثل إسبانيا ، اليونان ، فرنسا أو تركيا .

الصفحة ٢٠ - ١

Sofia (1) (**arrived** / has arrived) in England from Poland seven years ago. Since then she (2) (**worked** / **has worked**) as a primary school teacher. She (3) (**went** / **has been**) back to Poland several times to see her family, but she (4) (**never wanted** / **has never wanted**) to stay there. Two years ago she (5) (**got married** / has got married) to another teacher at her school, and the couple (6) (recently had / **have recently had**) a baby. When Sofia (7) (**first arrived** / has first arrived) in Britain, she (8) (**didn't imagine** / hasn't imagined) she would settle here. For the first year she (9) (**suffered** / has suffered) from culture shock and (10) (**wanted** / has wanted) to go home, but she (11) (**quickly learned** / has quickly learned) the language and (12) (**made** / has made) new friends. In the seven years Sofia has been in England, she (13) (became / **has become**) so used to the way of life that she really feels at home there.

وصلت صوفيا إلى انكلترا من بولندا منذ سبع سنوات . و منذ ذلك الحين عملت كمدرس في مدرسة ابتدائية . لقد ذهبت إلى بولندا عدة مرات لترى عائلتها . و لكنها لم ترد أبداً أن تبقى هناك . منذ عامين تزوجت من مدرس آخر في مدرستها، و لقد رُزق الزوجان مؤخراً بطفل . عندما وصلت صوفيا إلى بريطانيا لأول مرة لم تتخيل أنها قد تبقى هنا . طوال السنة الأولى عانت من صدمة ثقافية و أرادت أن تعود للوطن ، و لكنها تعلمت اللغة بسرعة و كونت أصدقاء جدد . خلال السنوات السبع التي قضتها صوفيا في انكلترا ، أصبحت معتادة جداً على نمط الحياة ذلك لدرجة أنها حقاً تشعر أنها في الوطن هناك .

a. **A** You look very pale. Are you feeling all right?

B I'm really tired. I **haven't been sleeping** (not sleep) very well recently.

A Do you mean you **have been waking up** (wake up) very early?

B No, I **haven't slept** (not sleep) at all for three nights.

.a

A - تبدو شاحباً . هل تشعر أنك على ما يرام ؟

B - أنا متعب حقاً . لم أكن أنام بشكل جيد مؤخراً .

A - هل تعني أنك كنت تستيقظ باكراً جداً ؟

B - كلا أنا لم أنم على الإطلاق منذ (لمدة) ثلاثة أيام .

b. **A** **have you spoken** (you speak) to Ibrahim recently?

B No, I **haven't seen** (not see) him for over a week.

A Perhaps he **has been spending** (spend) all his time with his family.

b.

A - هل تحدثت مع ابراهيم مؤخراً ؟

B - كلا ، لم أراه منذ أكثر من أسبوع .

A - ربما كان يمضي كل وقته مع عائلته .

c. **A** I **have been thinking** (think) about taking up tennis.

B So have I. **Have you played** (you play) it before?

A No, but I **have watched / have been watching** (watch) a lot of tennis on TV this summer.

.d

A - كنت أفكر بممارسة التنس .

B - و أنا أيضاً . هل سبق لك أن لعبتها من قبل ؟

A - كلا و لكنني شاهدت / كنت أشاهد الكثير من التنس على التلفاز هذا الصيف .

I (1) **was walking** through town the other day, when suddenly I (2) **thought** about my friend Tareq. I (3) **hadn't seen** him for several weeks and I (4) **wondered** what he (5) **was doing** . I (6) **took** out my mobile phone, when somebody (7) **bumped** into me. "Sorry," I (8) **said** . The person who (9) **had bumped** into me (10) was my friend Tareq!

كنت أسير عبر (خلال) البلدة في اليوم السابق عندما فكرت فجأةً بصديقي طارق . لم أكن قد رأيته منذ عدة أسابيع و تساءلت ماذا كان يفعل . أخرجت هاتفي الجوال عندما اصطدم بي شخص ما . 'أسف' قلت . الشخص الذي اصطدم بي كان صديقي طارق .

The authorities have just given the (1) (blue / **green**) light to the building of a new airport. The news has come out of the (2) (black / **blue**), and shocked many villagers. The thought of a new airport near their homes has made many of them see (3) (black / **red**). Unfortunately, the plans have already been prepared – I've seen them in (4) (**black** / white) and (5) (black / **white**).

لقد أعطت السلطات الضوء الأخضر (الموافقة) لبناء مطار جديد . لقد ذيع (صدر) الخبر بشكل غير متوقع و صدم العديد من القرويين . إن فكرة مطار جديد بالقرب من منازلهم جعلت العديد منهم يستشيطنون غضباً . لسوء الحظ تم إعداد الخطط - لقد رأيتهما في الصحيفة .

Feeding chickens is destroying the climate

The rainforest of the Amazon region of Brazil in South America covers five percent of the world's land surface and is home to at least 30 percent of the world's animals and plants. The area is also the home of 220,000 people from about 180 different tribes who live deep in the forest. The rainforest itself is an important environment but, because of **its** size and location, it also plays a vital part in controlling the world's climate. It does this by taking in carbon dioxide and releasing oxygen. Recently, however, large areas of the Amazon rainforest have been cut down to make more land for farmers. In the last three years, for example, 70,000 square kilometres have been destroyed – **this** is the same as six football pitches every minute. Much of this destruction, which leaves the land dry and dusty, is illegal.

Farmers use most of the new land to grow soya beans, which they export to other parts of the world to be used as animal food. Millions of chickens in western European countries are fed on South American soya beans. Increasingly, some soya beans are also being turned into food for human consumption; many vegetarian foods are based on soya beans.

Other areas of the rainforest are cleared by ranchers who use the land for their cattle, by loggers who sell the valuable tropical hardwood from the trees they cut down, or by oil companies who are trying to find more oil. These activities help to improve the economy of the region, but at the expense of the future of the global environment.

In addition to destroying ancient forests and changing the world's climate, deforestation is having a devastating effect on native populations who are dependent on the rainforest for everything **they** need, from food and tools to medicines and shelter.

إطعام الدجاج يدمر المناخ

إن الغابات المطرية في منطقة الأمازون في البرازيل في أمريكا الجنوبية تغطي ٥% من سطح اليابسة في العالم و هي موطن لـ ٣٠% من حيوانات و نباتات العالم . كما أن المنطقة موطن لـ ٢٢٠ ألف إنسان من ١٨٠ قبيلة مختلفة تعيش في عمق الغابة . إن الغابة المطرية بحد ذاتها بيئة هامة و لكن بسبب حجمها و موقعها فهي تلعب أيضاً دوراً حيوياً في التحكم (السيطرة - ضبط) بمناخ العالم . تقوم بذلك من خلال استهلاك ثاني أكسيد الكربون و إطلاق الأوكسجين .

مؤخراً بأي حال تم قطع مساحات كبيرة من غابات الأمازون المطرية من أجل إنشاء (إحداث) المزيد من الأراضي للمزارعين . خلال السنوات الثلاث الماضية على سبيل المثال تم تدمير ٧٠ ألف كيلومتر مربع - و هذا يعادل ما مساحته ٦ ملاعب كرة قدم في كل دقيقة . معظم هذا التدمير الذي يترك الأرض جافةً و مغبرة هو غير شرعي .

يستخدم المزارعون معظم الأرض الجديدة لزراعة فول الصويا و الذي يصدرونه لأجزاء أخرى من العالم لكي يستخدم كطعام للحيوانات . الملايين من طيور الدجاج في بلدان أوروبا الغربية (غرب أوروبا) يتم إطعامها فول صويا أمريكا الجنوبية . و بشكل متزايد يتم تحويل بعض فول الصويا إلى طعام للاستهلاك البشري ، فمعظم طعام النباتيين يرتكز على فول الصويا .

و هناك مناطق أخرى من الغابات المطرية تُزال (تفَرَّغ) من قبل أصحاب المزارع الذين يستخدمون الأرض من أجل قطعانهم و ذلك بواسطة الحطابين الذين يبيعون الخشب المداري القاسي من الأشجار التي يقطعونها ، أو بواسطة شركات

النفط التي تحاول أن تجد المزيد من النفط . تساعد هذه النشاطات في تحسين اقتصاد المنطقة و لكن على حساب مستقبل البيئة العالمي .

بالإضافة لتدمير الغابات القديمة و تغيير مناخ العالم ، فإن قطع الأشجار له تأثير مدمر على السكان المحليين و الذين يعتمدون على الغابات المطرية في كل شيء يحتاجونه ، من الطعام و الأدوات إلى الأدوية و المأوى .

A world of plants

It may seem very strange, but plants are always in danger from animals which want to feed on them. If this happens, the plant can be damaged or even killed. So, because their roots, trunks, leaves, flowers, fruits and seeds are under constant attack from mammals, insects or birds, plants have developed ways of protecting themselves from these enemies. Here are some of the ways plants stop animals from attacking and eating them.

Sharp thorns and stings

Some plants which grow in dry climates, for example cactuses, store large quantities of water in their stems. To protect themselves, they have sharp thorns. Animals will hurt themselves if they try to get to the water from these plants. Other plants, like stinging nettles, can ‘inject’ painful or irritating substances into their enemies by means of the sharp hairs on their leaves.

Poison

There are many plants which protect themselves by poisoning their enemies. In some cases the poison they contain is so powerful that it can kill any living thing which touches or eats them. The poison can be in the leaves, the seeds or berries, or in other parts of the plant.

Insects

Some acacia trees in hot African countries are protected by ants which live permanently on their branches. If an animal starts to eat the tree’s leaves, the ants attack it.

Sticky gum

Some plants, such as horse chestnut trees, are covered with a sticky substance, like wet paint, which can prevent insects from eating them. Sometimes this substance is so strong that insects’ feet or wings get stuck and they cannot escape.

قد يبدو ذلك غريباً و لكن بعض النباتات في خطر دائم من الحيوانات التي تريد أن تتغذى عليها. إذا حدث ذلك يمكن أن تتلف النبتة أو حتى تموت . لذلك و لأن جذورها ، جذوعها ، أوراقها ، أزهارها ، ثمارها و بذورها معرضة للهجوم الدائم من الثدييات ، الحشرات أو الطيور ، فإن النباتات قد طورت طرقاً لحماية نفسها من هذه الحيوانات . فيما يلي بعض الطرق (الأساليب) التي تمنع النباتات بها الحيوانات من مهاجمتها و أكلها (الأساليب التي تستخدمها النباتات لمنع الحيوانات من مهاجمتها) .

الأشواك و الإبر الحادة

بعض النباتات التي تنمو في المناخات الجافة على سبيل المثال الصباريات تخزن كميات ضخمة من الماء في جذوعها . لكي تحمي نفسها لها أشواك حادة . سوف تؤدي الحيوانات نفسها إن حاولت الوصول للماء في هذه النباتات . و يمكن لنباتات أخرى مثل القراص اللاسع أن تحقن مواد مؤلمة أو مهيجة في أعضائها بواسطة الشعيرات الحادة على أوراقها .

السم

هناك العديد من النباتات التي تحمي نفسها بتسميم أعضائها . و في بعض الحالات يمكن للسم الذي تحتويه أن يكون قوياً جداً لدرجة أنه يستطيع أن يقتل أي شيء (كائن) حي يلمسها أو يأكلها . و يمكن أن يكون السم في الأوراق ، في الثمار (ثمار العليق) أو في أجزاء أخرى من النبات .

الحشرات

بعض أشجار الأكاسيا في البلاد الإفريقية الحارة تُحمى من قبل النمل الذي يعيش بشكل دائم على أغصانها . و إذا بدأ حيوان ما بأكل أوراق الشجرة يهاجمه النمل .

الصمغ (الدبق) اللاصق

بعض النباتات مثل أشجار بندق الحصان مغطاة بمادة دبقة (لزجة) ، كالطلاء الرطب ، تمنع الحشرات من أكلها. تكون هذه المادة أحياناً (دبقة) قوية جداً لدرجة أن أرجل أو أجنحة الحشرات تعلق و لا تستطيع الفرار (الهروب - النجاة) .

الصفحة ٣١

Dear Mike

We're really enjoying our holiday in Lattakia. Yesterday we went swimming in the Mediterranean. It was the first time I had swum in the sea and it was really exciting! There are hundreds of species of fish and plants. We spotted some really colourful fish. We swam close to them and took photos with our underwater camera. This was the best moment of my trip. I'll show you the photos when I get home.

Near Lattakia there is a shipwreck. We swam over the wrecked boat and we saw many sea creatures swimming around it; it was one of the most interesting things I've ever seen! We wore wetsuits, which I found a little uncomfortable, although they meant we didn't feel the cold at all.

We visited the nesting site of the green sea turtles that come to the shore in Lattakia to lay their eggs. Turtles are very rare in this part of the world so we had to be really quiet so we

didn't disturb them! Unfortunately the day was too short, and there was so much more to see. We're leaving tomorrow, but if we come to Syria again, I'm going to go back to Lattakia. We've done lots of other things. The day after we arrived, we ...

عزيري مايك

نحن نستمتع حقاً بعطلتنا في اللاذقية . البارحة ذهبنا للسباحة في المتوسط . لقد كانت أول مرة أسبح فيها في البحر و كان ذلك مثيراً ! يوجد المئات من فصائل (أنواع) السمك و النباتات . لقد رأينا (صادفنا) بعض الأسماك الملونة جداً . سبحنا قريبا و التقطنا صوراً بكاميرا تحت الماء خاصتنا . لقد كانت تلك أفضل لحظة في رحلتي . سوف أريك الصور عندما أعود للوطن (المنزل).

يوجد حطام سفينة بالقرب من اللاذقية . سبحنا فوق السفينة الغارقة و رأينا العديد من المخلوقات (الكائنات) البحرية تسبح حولها ، كان ذلك أحد أمتع الأشياء التي رأيتها يوماً (على الإطلاق) ! لقد ارتدينا بدلات غوص ووجدتها غير مريحة قليلاً على الرغم أنها لم تجعلنا نشعر بالبرد على الإطلاق .

لقد زرنا موقع تفريخ سلاحف البحر الخضراء التي تأتي إلى شاطئ اللاذقية لتضع بيوضها . السلاحف نادرة جداً في هذا الجزء من العالم لذلك كان علينا أن نكون هادئين جداً لكي لا نزعجها ! لسوء الحظ كان النهار (اليوم) قصيراً جداً و كان هناك الكثير من الأشياء لنراها . سوف نغادر غداً ، و لكن إذا أتينا (عدنا) ثانيةً إلى سوريا سوف أعود إلى اللاذقية .

لقد قمنا بالكثير من الأشياء الأخرى . في اليوم الذي تلا وصولنا

Ibrahim Ghanam

الصفحة ٣٣

Animals and their habitats

Animals live everywhere on Earth, in every terrain and in all climates. The place where an animal lives is called its habitat and most animals can only survive in one or two different habitats. For example, whales are sea creatures and cannot live in fresh water; lizards live in hot climates and would die if they were moved to the Arctic. Some animals migrate between two habitats at different times of the year. In this article, you will find out about two animals which can live in different habitats, and one which has adapted to a particular environment.

Penguins

There are seventeen different species of penguins, including the famous Emperor penguins and the common Chinstrap penguins. All of these live in the southern hemisphere – many in Antarctica around the South Pole. But some live in warmer places, for example on the coasts of South America, Africa, Australia, and the Galapagos Islands. Many of the 13 million Chinstrap penguins live on large icebergs in the open ocean.

Kangaroos

Kangaroos and their close relatives, wallabies, are only found naturally in Australia and Papua New Guinea. Like wombats and koala bears, kangaroos are marsupials, which means that when young are born they are carried by their mothers in a pouch. There are forty-five species of kangaroos and wallabies and they live in every kind of habitat, from open plains to forests and rocky deserts. Tree kangaroos live in remote and mountainous forest regions and have adapted to life in trees. Unlike other kangaroos, they cannot move very fast on the ground.

Jerboas

The jerboa lives all over Asia and Northern Africa. This animal lives in hot desert climates and is common in the Syrian Desert. There are 25 different species of jerboa and they are specially adapted to live in extremely dry climates. They have very short front legs and long back legs which enable them to hop quickly over the ground to escape predators. They are nocturnal animals, which means they sleep during the day.

الحيوانات و مواطنها

تعيش الحيوانات في كل مكان على الأرض ، في كل منطقة (إقليم) و في كل المناخات - المكان الذي يعيش فيه حيوان ما يسمى بموطنه و تستطيع معظم الحيوانات أن تحيا في موطن أو موطنين . الحيتان على سبيل المثال هي مخلوقات بحرية و لا تستطيع أن تعيش في المياه العذبة، و السحالي تعيش في المناخات الحارة و ستموت إن نقلت إلى المنطقة القطبية الشمالية. تهاجر بعض الحيوانات بين موطنين في أوقات مختلفة من العام . في هذه المقالة سوف تتعلمون عن حيوانين يستطيعان أن يعيشا في مواطن مختلفة و عن حيوان تكيف مع بيئة محددة .

البطاريق

هناك سبع عشرة فصيلة مختلفة من البطاريق ، بما فيها البطريق الإمبراطوري (الملك) و بطاريق تشين ستراب الشائعة . و جميعها يعيش في نصف الكرة الأرضية الجنوبي - و العديد منها في المنطقة القطبية الجنوبية حول القطب الجنوبي . و لكن بعضها يعيش في أماكن أكثر دفئاً على سبيل المثال سواحل أمريكا الجنوبية ، إفريقيا ، استراليا و جزر غالاباغوس . يعيش عدد كبير (العديد) من الثلاثة عشر مليون بطريق تشين ستراب على الجبال الجليدية في المحيط المفتوح .

الكناعر

إن الكناغر و أقاربها حيوانات الوب توجد بشكل طبيعي فقط في استراليا و بابوا نيو غينيا . مثل حيوان الومبات و دببة الكوالا تعتبر الكناغر من الجرابيات (الكيسيات) و هذا يعني أن الصغار عندما تولد تُحمل من قبل أمهاتها داخل جُراب (كيس) . هناك ٤٥ نوعاً من الكناغر و الوب و هي تعيش في كل أنواع المواطن ، من السهول المفتوحة إلى الغابات و الصحاري الصخرية . تعيش كناغر الأشجار في مناطق الغابات الجبلية و النائية (البعيدة) و هي تكيفت على الحياة في الأشجار . و هي على خلاف الكناغر الأخرى لا تستطيع أن تنتقل بسرعة كبيرة على الأرض .

يعيش اليربوع في كل أنحاء آسيا و شمال إفريقيا . يعيش هذا الحيوان في مناخات الصحراء الحارة و هو منتشر (شائع) في الصحراء السورية . يوجد هناك ٢٥ نوعاً مختلفاً من اليربوع و هي متكيفة بشكل خاص للعيش في المناخات الشديدة الجفاف. لها أرجل أمامية قصيرة جداً و رجلان خلفيتان تمكنها من الوثب بسرعة فوق الأرض للفرار من المفترسات . إنها حيوانات ذات نشاط ليلي (ليلية) ، أي أنها تنام خلال النهار .

الصفحة ٣٥ - ٣

Tree kangaroos, which (1) are found (find) only in the rainforests of Australia and West Papua, are in danger of becoming extinct for two main reasons. Firstly, they (2) **are hunted / have been hunted are being hunted**_(hunt) for their meat and fur, and secondly their natural habitat (3) **is being destroyed / has been destroyed** (destroy) by human activities such as mining and farming. For several years, the Tree Kangaroo Conservation Programme (4) **has worked / has been working**_(work) hard to protect a particular species, Matschie's tree kangaroo, which (5) **lives** (live) only on the northeast coast of Papua New Guinea. As part of their work, special protected wildlife areas (6) **have been created** (create) by the organisation, and the people who live here (7) **have been taught** (teach) how to protect tree kangaroos and other rare animals in their region.

إن كناغر الأشجار و التي توجد فقط في غابات استراليا المطرية و غرب بابوا معرضة لخطر الانقراض لسببين رئيسيين . الأول أنه يتم صيدها للحومها و فراءها ، و الثاني أن موطنها الطبيعي تم تدميره / يتم تدميره من قبل النشاطات البشرية كالتعدين و الزراعة .

لسنوات عديدة كان برنامج حماية كناغر الأشجار يعمل / عمل لحماية نوع (فصيلة) محدد و هو كناغر شجرة ماتشي الذي يعيش فقط على الساحل الشمالي الشرقي لبابوا نيو غينيا . كجزء من عملها ، تم إنشاء مناطق حياة برية محمية خاصة من قبل المنظمة كما تم تعليم الناس الذين يعيشون هنا كيف يحمون كناغر الأشجار و الحيوانات النادرة الأخرى في منطقتهم .

The arguments for and against zoos

Zoos exist all over the world because people want to see animals that they cannot see in their own country. They have always been popular, especially with children. However, some people believe that they are unnatural habitats and that keeping animals in zoos is cruel. In this essay, I will discuss some of the arguments for and against zoos.

I will start by considering two arguments in favour of zoos. First of all, many people, including environmentalists, believe that zoos help to protect animals which are endangered. In zoos all around the world, rare animals are bred so they increase in number and are saved from extinction. In China, numbers of the endangered giant panda have begun to increase following successful breeding in zoos. Eventually animals can be set free to live in the wild again. Secondly, zoos are educational. People who visit zoos can observe unusual animals up close and learn about their behaviour.

I will now move on to the arguments against zoos. The main objection to zoos is that it is unnatural for wild animals to be kept in captivity. They often have to live in small cages where they cannot move about freely. Another argument against zoos is that they may be located in places where the climate is very different from the climate of the animal's country of origin.

Personally, I do not have strong feelings about zoos. I believe that they can help to protect and preserve endangered species, but I also think that it is wrong to force animals to live in unnatural conditions simply so that curious human beings can stare at them.

النقاشات المؤيدة و المعارضة لحدائق الحيوان

إن حدائق الحيوان موجودة في كل أنحاء العالم لأن الناس يريدون أن يروا الحيوانات التي لا يستطيعون أن يروها في بلادهم الخاصة . لطالما كانت حدائق الحيوان رائعة و خاصة بالنسبة للأطفال . على كل حال فإن بعض الناس يعتقدون أنها مواطن غير طبيعية و أن احتجاز الحيوانات في حدائق الحيوان عمل وحشي . في هذه المقالة سوف (أناقش) أتناول بعض النقاشات المؤيدة و المعارضة لحدائق الحيوان .

سوف أبدأ بدراسة (التفكير ب) مسألتين لصالح حدائق الحيوان . قبل كل شيء ، يعتقد العديد من الناس بمن فيهم دعاة البيئة أن حدائق الحيوان تساعد في حماية الحيوانات المهددة . في حدائق الحيوان عبر العالم يتم استيلاء الحيوانات النادرة لكي يزداد عددها و تُنقذ من الانقراض . في الصين بدأت دبية الباندا الضخمة المهددة بالانقراض بالازدياد بعد عمليات استيلاء ناجحة في حدائق الحيوان . و في النهاية يمكن أن تُطلق الحيوانات لتعيش في البرية مجدداً . ثانياً ، إن حدائق الحيوان تثقيفية . بإمكان الناس الذين يزورون حدائق الحيوان أن يراقبوا الحيوانات غير المألوفة عن كثب و يتعلموا عن سلوكها (تصرفاتها) .

سوف أنتقل الآن إلى الجدل المضاد (المعارض) لحدائق الحيوان . المعارضة الرئيسية لحدائق الحيوان هي أنه من غير الطبيعي بالنسبة للحيوانات البرية أن (تُحتجز) تبقى في الأسر . و غالباً ما يتوجب عليها أن تعيش في أقفاص صغيرة حيث لا تستطيع أن تتجول بحرية . نقطة (جدال - نقاش) أخرى معارضة لحدائق الحيوان هو أنه يمكن أن توجد هذه الحدائق في أماكن حيث المناخ مختلف جداً عن مناخ البلد الأصلي للحيوان .

شخصياً ، ليس عندي مشاعر قوية تجاه حدائق الحيوان . و أعتقد أنها يمكن أن تساعد في حماية و الحفاظ على الفصائل المهددة . و لكنني أعتقد أيضاً أنه من الخاطئ إرغام الحيوانات على العيش في ظروف غير طبيعية ببساطة ليتمكن البشر الفضوليين من التحديق إليها .

Greenhouse gases: good or bad?

We usually think that greenhouse gases are harmful, but without these gases the climate of the Earth would be like the climate of Mars: (1) **too** cold for human beings to survive. Greenhouse gases, which include carbon dioxide and methane, keep the heat of the sun in and prevent our planet (2) **from** freezing. However, (3) **for** the last 200 years people have (4) **been** using enormous quantities of fossil fuels like coal, gas and oil. When these fuels are burnt, they produce large amounts of carbon dioxide and (5) **this** keeps more of the sun's heat in. The result is that the temperature of the Earth (6) **is** rising year by year. This is leading (7) **to** more extreme weather: high winds and heavy rain, which produce storms and floods. The problem is made worse by the fact that we are destroying the world's rainforests. Trees naturally consume carbon dioxide, but (8) **because** there are fewer trees, more carbon dioxide is released into the atmosphere. Because (9) **of** the increase in the Earth's temperature, the ice at the north and south poles is melting, and this is causing sea levels to rise. Eventually, many areas of land which are now (10) **on** the coast will (11) **be** flooded. Leading scientists are warning that (12) **if** the authorities don't introduce new laws to reduce greenhouse gas increases now, the results could be disastrous for life on Earth.

غازات الدفيئة (البيت البلاستيكي) : جيدة أم ضارة ؟

نحن دائماً نعتقد أن غازات الدفيئة ضارة ، و لكن بدون هذه الغازات فإن مناخ الأرض سيصبح مثل مناخ المريخ : يصبح بارداً جداً لينجو (يعيش) فيه البشر . إن غازات الدفيئة و التي تتضمن ثاني أكسيد الكربون و الميثان تحافظ على حرارة الشمس و تمنع الكوكب من التجمد .

بأي حال فإنه طوال المئتي سنة الماضية كان الناس يستخدمون كميات هائلة من الوقود الأحفوري (وقود المستحاثات) كالفحم الحجري ، الغاز و النفط . عندما يحرق هذا الوقود يصدر كميات ضخمة من ثاني أكسيد الكربون و هذا يُبقي (يحبس) المزيد من حرارة الشمس . و تكون النتيجة أن حرارة الأرض تزداد عاماً وراء عام . و هذا الأمر يقود إلى طقس أكثر تطرفاً : رياح عاتية (شديدة) و أمطار غزيرة و التي تنتج العواصف و الفيضانات .

تصبح المشكلة أسوأ بسبب حقيقة أننا ندمر الغابات المطرية في العالم . إن الأشجار تستهلك بشكل طبيعي ثاني أكسيد الكربون ، و لكن لأن الأشجار تصبح أقل فإنه يتم إطلاق المزيد من ثاني أكسيد الكربون في الجو . و بسبب ارتفاع حرارة الأرض فإن الجليد في القطبين الشمالي و الجنوبي يذوب ، الأمر الذي يسبب ارتفاع منسوب البحر . و في النهاية فإن العديد من مناطق الأرض التي هي حالياً على الساحل سوف تغمر .

و يحذر أبرز العلماء أنه إذا لم تسن (تشرع) السلطات قوانين جديدة للحد من ازدياد غاز الدفيئة الآن ، فإن النتيجة قد تكون كارثية على الحياة على الأرض .

How much sleep do we need?

1 How much sleep do you need each night? Do you usually get this amount? Can you catch up on sleep you have missed at night by sleeping at other times, or do you find it difficult to sleep during the day? The rest of this article will give you some useful information and advice.

2 The amount of sleep human beings need varies from individual to individual. We know that most adults need about 8 hours of sleep a day, but this number can vary greatly; 'short sleepers' may need only 5 hours, whereas 'long sleepers' may need 9 to 10 hours. Babies need about 16 hours a day while many teenagers need an average of 9 hours. As people get older, they tend to need less sleep; some elderly people wake up early in the morning and cannot sleep for more than five or six hours. Exactly how much we need depends on several factors, including our age, our daily routine, the quality of our sleep and our genetic make-up.

3 How do we know if we are getting enough sleep? In general, if you feel drowsy during the day, you need more sleep. You may think that you are sleeping for long enough, but these are some of the signs that you may need more:

you cannot concentrate at school or at work;

you find it difficult to get up in the morning;

you are moody or irritable; you have memory problems.

4 So why is it important that we get enough sleep? Sleep provides our bodies with a chance to switch off. This allows us to recharge our mental and physical batteries and be ready for each new day. If we have slept well, we should wake up in the morning feeling alert and rested. People who have been deprived of sleep find it difficult to perform the simplest activities. For example, motorists who fall asleep at the wheel are responsible for thousands of traffic accidents every year.

5 How we sleep also affects us. When we fall asleep, our sleep can be deep and restful or light and shallow. Shallow sleepers wake up still feeling tired, while deep sleepers wake up refreshed.

إلى كم نحتاج من النوم ؟

١. إلى كم نحتاج من النوم كل ليلة ؟ هل تحصل عادةً على هذا المقدار ؟ هل تستطيع أن تعوض النوم الذي فوّته في الليل بالنوم في أوقات أخرى ، أم هل تجد صعوبة بالنوم خلال النهار ؟ ستعطيك بقية هذه المقالة بعض المعلومات و النصائح المفيدة .

٢. يختلف مقدار النوم الذي يحتاجه البشر من فرد إلى آخر . نحن نعرف أن معظم الراشدين يحتاجون حوالي ٨ ساعات من النوم في اليوم و لكن هذا الرقم يمكن أن يختلف بشكل كبير ، فقد يحتاج ذوي النوم القصير إلى ٥ ساعات فقط ، بينما قد يحتاج ذوي النوم الطويل من ٩ إلى ١٠ ساعات . يحتاج الأطفال إلى ١٦ ساعة من النوم في اليوم . بينما يحتاج العديد من المراهقين معدلاً وسطياً من ٩ ساعات . عندما يكبر الناس

يميلون لأن يحتاجوا إلى نوم أقل [يميلون لأن يناموا أقل] . يستيقظ بعض كبار السن باكراً في الصباح و لا يستطيعون أن يناموا أكثر من ٥ إلى ٦ ساعات . ما نحتاجه بالضبط يعتمد على عدة عوامل ، تتضمن عمرنا ، روتيننا اليومي ، جودة نومنا و تركيبنا (بنيتنا) الوراثي .

٣ . كيف نعرف (إذا كنا) أننا نحصل على ما يكفي من النوم ؟ إذا كنت تشعر بالنعاس خلال النهار ، فأنت تحتاج إلى المزيد من النوم . قد تظن أنك تحصل على قسط كاف من النوم ، و لكن فيما يلي بعض الإشارات التي قد تحتاجها أكثر (لمعرفة ذلك) .

- لا تستطيع أن تركز في المدرسة أو في العمل .

- تجد صعوبة في النهوض في الصباح .

- تكون مزاجياً أو سريع الانفعال .

- يكون عندك مشاكل في الذاكرة .

٤ . لماذا من المهم إذاً أن نحصل على قسط كاف من النوم ؟ يزود النوم أجسادنا بالفرصة للاستراحة . و هذا يسمح لنا بإعادة شحن بطارياتنا الجسدية و العقلية و نكون جاهزين لكل يوم جديد . إذا نمنا بشكل جيد ، يجب أن نستيقظ في الصباح يقظين (منتعشين) و مرتاحين . يجد الناس المحرومين

(الذين حُرِّموا) من النوم صعوبة في إنجاز أبسط النشاطات . فعلى سبيل المثال إن السائقين الذين ينامون خلف عجلة القيادة مسؤولين عن آلاف الحوادث المرورية كل عام .

٥ . طريقة (كيفية) نومنا تؤثر علينا . عندما نغط في النوم يمكن أن يكون نومنا عميقاً و مريحاً أو خفيفاً و سطحياً . يستيقظ ذوي النوم الخفيف (السطحي) و هم لا يزالون يشعرون بالتعب بينما يستيقظ ذوي النوم العميق منتعشين .

A- Keep moving to keep fit

Are you getting enough exercise? Most people these days agree that regular exercise is an important part of a healthy lifestyle, especially for people who spend most of their time at work sitting in offices. Some people find exercise boring so they make excuses to avoid doing it, but in this article I am going to suggest a few types of exercise which everyone will find enjoyable.

A. واصل الحركة لتبقى رشيقاً .

هل تتدرب كفاية ؟ (هل تحصل على ما يكفي من التدريب ؟) يتفق معظم الناس هذه الأيام على أن التمرين المنتظم جزء هام من نمط حياة صحي ، و خاصة للناس الذين يمضون معظم وقتهم في العمل جالسين في المكاتب . يجد بعض الناس أن التمرين ممل لذلك يختلقون الأعذار لتجنّبه . و لكن في هذه المقالة سوف أقترح عدة نماذج من التمارين سيجدها الجميع ممتعة .

B- Enjoy your food and stay healthy

How healthy is your diet? In the modern world, experts frequently tell us that what we eat affects how healthy we are and how long we live. But most people like food and want to eat the things they enjoy. In this article I am going to suggest how you can eat the food you enjoy and still have a healthy diet.

B. استمتع بطعامك و ابق بصحة جيدة .

إلى أي حد طعامك (حميتك) صحي ؟ في العالم المعاصر يقول لنا الخبراء بشكل متكرر أن ما نأكله يؤثر على مدى صحتنا و على كم نعيش و لكن معظم الناس يحبون الطعام و يريدون أن يأكلوا الأشياء التي يستمتعون بها . في هذه المقالة سوف أقترح كيف تستطيع أن تأكل الطعام الذي تستمتع به و يبقى طعامك صحياً .

C- Thinking is good for you

One of the factors which affect how long people live and how much they enjoy their old age is 'brain activity'. Scientists have shown that people who keep their brains busy tend to live long, happy lives compared with those who do not. In this article, I am going to suggest some interesting and enjoyable ways in which you can keep your brain active.

C. التفكير مفيد (جيد) لك .

أحد العوامل التي تؤثر بكم يعيش الناس و بمدى تمتعهم بكبر سنهم هو ' النشاط العقلي ' . لقد أظهر العلماء أن الناس الذين يبغون عقولهم منشغلة يميلون للعيش حياةً سعيدةً أطول بالمقارنة مع هؤلاء الذين لا يفكرون كثيراً . في هذه المقالة سوف أقترح بعض الطرق المسلية و الممتعة التي تستطيع بها أن تحافظ على دماغك نشيطاً .

Capital Cities

The capital city of a country is very often its greatest city, with the largest population and the most important administrative buildings. Capital cities house government offices, as well as embassies from other countries. They are also financial centres, containing national and international banks and other financial institutions.

Damascus is no different from other capital cities in this respect – it is the seat of government and the economic and cultural centre of Syria. With a population of around 5 million people, Damascus is the biggest city in Syria. The city has a rich history, and is considered the oldest city in the world. It has been continually inhabited for thousands of years. The commercial and administrative centre of the city is located in the modern part of the city, outside the ancient walls.

Brasilia, the capital city of Brazil, is both similar to and different from Damascus. Like Damascus, it is an administrative centre and contains the key political buildings and institutions. However, unlike Damascus, Brasilia is not the major cultural or economic centre of Brazil. The population of Brasilia is only around 2.5 million people, which is a tiny fraction of the huge Brazilian population.

Built in the late 1950s, it is a new city and has only been the capital of Brazil since 1960. It took over from Rio de Janeiro, which remains a major economic and cultural centre, as well as having a population of many millions more. Brasilia is a very modern city and because it is so new, planners were able to strictly regulate its layout. It is divided into sectors, with specific zones for business, industry, government and residential areas.

العواصم

عاصمة بلد ما غالباً ما تكون أكبر مدينة فيه و فيها عدد السكان الأكبر و معظم الأبنية الإدارية الهامة . تضم (تتضمن - تحتوي) العاصمة مكاتب الحكومة بالإضافة إلى سفارات البلدان الأخرى . و العواصم أيضاً مراكز مالية تضم بنوكاً وطنية و عالمية و مؤسسات مالية أخرى .

لا تختلف دمشق عن العواصم الأخرى في هذا الشأن (الخصوص) - إنها مقر الحكومة و المركز الاقتصادي و الثقافي لسوريا . بتعداد سكان يبلغ حوالي ٥ ملايين إنسان ، تعتبر دمشق المدينة الأكبر في سوريا . للمدينة تاريخ غني و تُعتبر أقدم مدينة في العالم . إنها مأهولة (مسكونة) منذ آلاف السنين . يقع مركز المدينة الإداري و التجاري في الجزء الحديث من المدينة ، خارج الأسوار (الجدران) القديمة .

إن برازيليا عاصمة البرازيل مشابهة لدمشق و مختلفة عنها . مثل دمشق ، هي مركز إداري و تضم المباني السياسية الرئيسية و المؤسسات . و بأي حال على عكس دمشق ، إن برازيليا ليست المركز الثقافي و الاقتصادي الرئيسي للبرازيل . عدد سكان برازيليا حوالي ٢.٥ مليون إنسان و هذا جزء صغير جداً فقط من عدد سكان البرازيل الضخم .

لقد بنيت في أواخر خمسينيات القرن العشرين ، إنها مدينة حديثة و أصبحت العاصمة منذ عام ١٩٦٠ فقط . لقد أخذت السلطة من ريو دي جانيرو و التي لا تزال مركزاً ثقافياً و اقتصادياً رئيسياً ، بالإضافة لوجود تعداد سكان فيها أكبر بعدة ملايين . إن برازيليا مدينة عصرية جداً و لأنها حديثة (جديدة) جداً ، كان المصممون قادرين على تنظيم مخططها بشكل تام (صارم) . إنها مقسمة إلى قطاعات و فيها مناطق محددة للأعمال (الشركات) ، المناطق الصناعية ، الحكومية و السكنية .

A- This architect-designed house has two storeys and is located in a village two kilometres from the sea. It has a tiled roof which provides shady areas on both the ground floor and first floor. The house is surrounded by a colourful garden which has been well looked after. The property overlooks a luxurious swimming pool.

A. هذا المنزل ذو التصميم الهندسي (المعماري) مؤلف من طبقتين و يقع في قرية تبعد كيلومترين عن البحر . له سقف قرميدي يؤمن مناطق ظليلة في كل من الطابق الأرضي و الأول . هذا المنزل محاط بحديقة ملونة اعتُني بها بشكل جيد . هذا العقار يطل على بركة سباحة فاخرة .

B- This two-storey modern house is situated on the outskirts of a medium-sized town. It is surrounded by a large garden with a lawn, trees, shrubs and hedges. It has a flat roof and there are balconies outside the first floor windows. It is painted white and there are no other houses nearby.

B. هذا المنزل الحديث (العصري) المؤلف من طبقتين يقع عند أطراف بلدة متوسطة الحجم . إنه محاط بحديقة ضخمة ذات مرج أخضر ، أشجار ، جنبات و سياج . له سقف مسطح و هناك شرفات أمام نوافذ الطابق الأول . هو مطلي باللون الأبيض و لا يوجد أية منازل أخرى بجانبه .

C- This two-storey modern building is located in a residential area in the suburbs of a large city. It has a small garden with recently planted trees and shrubs. The property is surrounded by a low wall which separates it from a quiet street. The house has a flat roof.

C. يتوضع هذا البناء العصري المؤلف من طابقين في منطقة سكنية عند ضواحي مدينة كبيرة . له حديقة صغيرة و أشجار و جنبات زُرعت حديثاً (مؤخراً) . هذا العقار محاط بسور منخفض يفصله عن شارع هادئ . لهذا المنزل سقف مسطح .

Traditional crafts in Aleppo

Syria has undergone a period of modernisation in the last few years, with new buildings and improved transportation services in **its** cities. Yet it remains an ancient land that has enjoyed involvement and interaction with many different civilisations over the last ten thousand years.

Syria's historical importance and its crucial location at the crossroads of several ancient trading routes mean that a wide variety of crafts have developed. However, the fast pace of globalisation is threatening the skilled local artisans who strive to preserve these wonderful traditions. As cheaper, mass-produced goods are imported from abroad, it is important that people are made aware of these traditional crafts and those who practise **them**.

In the city of Aleppo there is a market dedicated to protecting hand-made copper goods, to ensure that this ancient craft does not vanish. Copper artefacts have been discovered all over the region. Some of these artefacts date to the Bronze Age, around 3000 BCE. Historians have identified a number of uses for the material including weaponry, jewellery and ornaments. These items give us information about the way ancient peoples lived and interacted.

The Aleppo Craftsmen Union is trying to revive this world-famous industry by establishing a training centre and promoting the local and regional trade of copper products. There are several processes involved in the production of copper goods, including cutting, welding and ornamentation. The metal then has to be thoroughly cleaned before **it** is suitable for sale. Currently, only a small handful of artisans continue to practise this craft. However, local people are being encouraged to learn the skills needed to make ornate copper items which will be suitable for commercial sale.

الحرف التقليدية في حلب

لقد خضعت سوريا لفترة من التحديث (العصرنة) خلال السنوات القليلة الماضية ، و أصبح هناك أبنية حديثة و خدمات مواصلات محسنة في مدنها . و مع ذلك هي تبقى أرضاً قديمة تمتعت بتشابك و تفاعل العديد من الحضارات المختلفة خلال العشرة آلاف سنة الماضية .

إن أهمية سوريا التاريخية و موقعها الحساس عند تقاطع عدة طرق تجارية قديمة يعني أن تنوعاً واسعاً من الحرف اليدوية قد تطور هناك . على كل حال ، إن سرعة دخول العولمة إلى المنطقة يهدد الحرفيين المحليين المهرة الذين يناضلون للمحافظة على تلك التقاليد الرائعة . و بسبب استيراد السلع الأرخص و المنتجة على نطاق واسع من الخارج ، فإنه من المهم توعية الناس لتلك الحرف التقليدية و لأولئك الذين يعملون بها (يمارسونها).

في مدينة حلب هناك سوق مخصص (مكرس) لحماية المشغولات النحاسية يدوية الصنع و ذلك لضمان ألا تندثر هذه الحرفة القديمة . لقد اكتشفت قطع نحاسية في كل أرجاء المنطقة . يعود تاريخ بعض هذه القطع إلى العصر البرونزي ، حوالي ثلاثة آلاف عام قبل الحقبة المعاصرة . لقد حدد المؤرخون عدداً من الاستخدامات لهذه المادة (النحاس) و تتضمن صنع الأسلحة ، المجوهرات و الزخارف . تعطينا هذه القطع (المشغولات) معلومات عن الطريقة التي تفاعلت و عاشت بها الشعوب القديمة .

يحاول اتحاد حرفيو حلب إحياء هذه الصناعة المشهورة عالمياً و ذلك بإنشاء مركز تدريب و تشجيع التجارة المحلية و الإقليمية للمنتجات النحاسية . هناك سلسلة عمليات تدخل في (تشارك) عملية إنتاج القطع (المنتجات) النحاسية ، منها القطع ، اللحام و الزخرفة . ثم يجب أن يتم تنظيف المعدن بشكل (تام) كامل قبل أن يصبح صالحاً للبيع . حالياً ، حفنة صغيرة فقط من الحرفيين يستمرون بمزاولة هذه الحرفة . على كل حال ، يتم تشجيع الناس المحليين لتعلم المهارات المطلوبة لصنع قطع نحاسية مزخرفة تكون صالحة (مناسبة) لغرض التجارة (البيع التجاري) .

الصفحة - ٥٧

City or Country?

I was born in the country, and for the first eighteen years of (1) **my** life I lived there. My family's farm was in the middle of nowhere, five kilometres (2) **from** our nearest neighbours and ten from the nearest school, shops and post office. As a child, I enjoyed the open-air life, but when I was eighteen I went (3) **to** university and couldn't believe how incredible city life (4) **was** . In comparison with my life on the farm, my new life was exciting, challenging and very varied. I (5) **got** to know a lot of new people and I went to many places. (6) **Of** course everything moves much more quickly in the city, and that (7) **can** sometimes be stressful, but at least you know you're alive. In the country, you sometimes forget! Obviously, city life (8) **has** its disadvantages, like the noise, the traffic and the crowds of people, but these things don't worry (9) **me** too much. I don't drive, (10) **so** traffic problems and parking difficulties don't affect me. It only takes me ten minutes to get to the supermarket by taxi, whereas in the old days in the country, a shopping trip (11) **used** to take half a day. Maybe I'll want to go back to the peace and quiet of the country one day, (12) **but** for now I'm enjoying the hustle and bustle of city life.

المدينة أم الريف ؟

لقد ولدت في الريف و عشت هناك طوال الثمانية عشر عاماً الأولى من حياتي . كانت مزرعة عائلتي وسط اللا مكان ، تبعد خمسة كيلومترات عن أقرب جيران لنا و عشر كيلومترات عن أقرب مدرسة ، متاجر أو مكتب يريد . عندما كنت صغيراً استمتعت بالحياة في الهواء الطلق ، و لكن عندما أصبحت في الثامنة عشرة دخلت الجامعة و لم أستطع ان أصدق كم كانت حياة المدينة مختلفة . بالمقارنة مع حياتي في المزرعة ، فإن حياتي الجديدة مثيرة ، كلها تحدي و متنوعة جداً . أصبحت أعرف الكثير من الناس الجدد و ذهبت إلى الكثير من الأماكن . طبعاً كل شيء يسير بسرعة كبيرة في المدينة و يمكن لذلك أن يكون مجهداً أحياناً و لكن على الأقل أنت تعرف أنك حي . في الريف قد تنسى ذلك .

من الواضح أن لحياة المدينة مساوئها كالضجيج و الازدحام و حشود الناس و لكن تلك الأشياء لا تقلقني كثيراً . أنا لا أفود و لذلك فإن مشاكل السير و صعوبات الركن لا تؤثر بي . يستغرقني الوصول إلى السوبر ماركت عشر دقائق بسيارة الأجرة ، بينما في الأيام القديمة في الريف كانت رحلة التسوق تستغرق نصف يوم (نهار).

قد أُرغب بالعودة إلى السلام و الهدوء في الريف ذات يوم و لكنني حالياً أستمتع بحياة الصخب و المرح في المدينة .

Climbing Everest

In 1953, Edmund Hillary became the first person to reach the summit of Mount Everest, the highest mountain in the world at 8,848 m. Hillary, from New Zealand, and his Nepalese climbing companion, Tenzing Norgay were part of the 9th British expedition to attempt to reach the summit.

Over 350 people took part in the expedition that set out from Kathmandu in April 1953. There were Sherpas, doctors, cooks, porters and many others. There were eleven climbers in total and they climbed in groups of two.

Hillary and Norgay left the camp to climb to the summit on May 28th, and for much of the climb they had to overcome extreme cold, strong winds, dizzying heights and dangerously low levels of oxygen. Temperatures were below freezing point and they were at constant risk of getting frostbite. The two men did not have the same sophisticated equipment that is used today, and the extremely high altitude could have caused serious medical problems.

They made it to the top where they took the photograph that proved they had reached the highest point on earth. Hillary was a modest man and attributed his success to the whole team who supported him throughout the attempt. News reached the United Kingdom just before the coronation of Queen Elizabeth II and the team of climbers received special medals and international recognition.

Hillary was a born explorer and conquering Everest was the first in a series of achievements. He led an expedition to the South Pole and scaled several other peaks in the Himalayas. He later established the Himalayan Trust, an organisation committed to helping the Nepalese Sherpa communities. The trust has helped to build hospitals and schools and has improved communication and transport links to the area.

تسلق إفرست

في عام ١٩٥٣ أصبح إدموند هيلاري أول شخص يصل إلى أعلى قمة إفرست ، أعلى جبل في العالم بارتفاع ٨٨٤٨ متراً . كان هيلاري من نيوزيلندا و مرافقه في التسلق النيبالي تنزغ نورغاي جزء من البعثة البريطانية التاسعة التي كانت تحاول الوصول إلى القمة .

شارك أكثر من ٣٥٠ شخصاً في البعثة التي انطلقت من كاتماندو في نيسان عام ١٩٥٣ . كان هناك أناس من الشيربا (أناس من سكان الهمالايا يعملون غالباً كمرشدين في الجبال و يحملون أمتعة المتسلقين) ، أطباء طبّاحين ، حمالين و العديد غيرهم . لقد كانوا أحد عشر متسلقاً في الإجمال و تسلقوا ضمن مجموعات من شخصين .

غادر هيلاري و نورغاي المخيم لتسلق القمة في الثامن و العشرين من أيار . و خلال معظم عملية التسلق توجب عليهما أن يتغلبا على البرد الشديد ، الرياح القوية ، المرتفعات الشاهقة و مستويات الأكسجين المنخفضة بشكل خطير . كانت درجات الحرارة تحت درجة التجمد و كانا تحت خطر دائم من التعرض للسعة الصقيع . لم يكن لدى الرجلان نفس المعدات المتطورة المستخدمة اليوم ، كما أن الارتفاع المتطرف (شديد التطرف) كان يمكن أن يسبب مشاكل صحية خطيرة .

لقد نجحا في الوصول إلى القمة و التقطتا صورة أثبتت أنهما وصلا إلى النقطة الأعلى على سطح الأرض . كان هيلاري رجلاً متواضعاً و نسب (عزا) نجاحه إلى كل الفريق الذي دعمه خلال المحاولة . وصلت الأخبار إلى المملكة

المتحدة تماماً قبل تتويج الملكة إليزابيث الثانية و لقد تلقى فريق المتسلقين ميداليات خاصة و شهرة (تقدير - اهتمام) عالمية .

لقد بزغ نجم (ولد) هيلاري آنذاك كمستكشف و قهر إفرست كان الأول في سلسلة من الإنجازات . لقد قاد بعثة (حملة) إلى القطب الجنوبي و تسلق عدة قمم أخرى في جبال الهمالايا . أسس لاحقاً (بنك) أمل الهمالايا و هي منظمة التزمت بمساعدة مجتمعات (السكان المحليين) الشيربا النيباليين . ساعدت هذه المنظمة في بناء المشافي و المدارس و طورت (حسنّت) الاتصالات و طرق المواصلات إلى المنطقة .

الصفحة - ٦٤

Hi,
Thanks for the email. It's not long now till we go, is it? I've been making a few last-minute preparations this morning. I've decided what clothes and other personal things to take, but obviously we need to decide about the things we need for camping.
I know we've already agreed on the essential things, like the tent, sleeping bags and first-aid kit, but there are other things we may or may not need. Do you think we should take our own cooking equipment? I expect we'll buy food mostly, but it might be a good idea to take a small gas cooker so that we can prepare our own food. And how about a large water container? If we don't take plenty of water with us, we might run out. That'd be awful if it gets very hot. Is there anything else we should take? Let me know what you think. I'm really looking forward to this break. I'll give you a ring tomorrow morning.
See you soon.

مرحباً

أشكرك على رسالتك الالكترونية . لم يبق وقت طويل لموعد زهابنا ، أليس كذلك ؟ كنت أجري (أقوم ب) عدداً من استعدادات اللحظة الأخيرة هذا الصباح . قررت ما هي الملابس و الأشياء الشخصية الأخرى التي سأخذها ، و لكن من الواضح أننا سنحتاج أن نقرر ما هي الأشياء التي سنحتاجها من أجل التخييم .

أعرف أننا اتفقنا سابقاً بخصوص الأشياء الأساسية كالخيمة ، أكياس النوم و حقيبة الإسعافات الأولية و لكن هناك أشياء أخرى قد نحتاجها و قد لا نفعل . هل تعتقد أننا يجب ان نأخذ معدات الطهو خاصتنا ؟ أتوقع أننا سوف نشترى الطعام في الأغلب و لكن قد تكون فكرة جيدة إذا أخذنا غاز طهو صغير لكي نتمكن من طهو طعامنا الخاص . و ماذا عن مستوعب كبير للماء ؟ إذا لم نأخذ كمية وافرة معنا ، فقد ينفذ منا . سيكون ذلك مريعاً إذا كان الطقس حاراً جداً . هل يوجد أي شيء آخر يجب أن نأخذه ؟ أعلمني ما هو رأيك .

أنا أتشوق لهذه الاستراحة (الإجازة) . سأعطيك رنة (إشارة) صباح الغد .

أراك قريباً

Built for safety

Road tunnels, through mountains or under rivers and seas, make car journeys shorter and faster. Some of the long tunnels, like **those** through the Alps, were incredible engineering achievements when they were first built. For example, the 11-kilometre-long Mont Blanc Tunnel between France and Italy, which was opened in 1965, massively reduced journey times between the two countries. But in recent years, with the increase in freight traffic using tunnels, there have been some terrible accidents.

So when planners were designing the 24.5-kilometre Laerdal Tunnel in Norway, safety was one of **their** main concerns. People have known for some time that the main factors which cause accidents in long tunnels are tiredness and claustrophobia – a fear of being in small spaces. Drivers can easily fall asleep in tunnels because the view never changes – there is nothing to keep them awake. This can lead to accidents caused by vehicles driving into the sides of the tunnel. So experts, including psychologists, did research to find out how they could make the 20-minute journey through their new tunnel less monotonous. After experiments, **they** decided to build the tunnel in four sections with “halls” between them. The halls are wider and higher than the main tunnel and have special lighting similar to a sunrise. The idea is that drivers will feel refreshed as they drive through the halls.

The halls have two other purposes related to safety: if there is an accident on the road ahead, drivers can turn round in the halls and return the way they came. There are also lay-bys in the halls where drivers can stop and rest. The Laerdal Tunnel also has an efficient ventilation system which responds to the amount of traffic in the tunnel. Air pollution is monitored by staff in a control room.

إن أنفاق الطرق عبر الجبال و تحت الأنهار و البحار تجعل الرحلات بالسيارة أقصر و أسرع . بعض الأنفاق الطويلة كذلك التي تمر عبر جبال الألب كانت أعجوبةً هندسية (إنجازات هندسية هائلة) عندما بنيت لأول مرة . على سبيل المثال نفق مون بلان الذي يبلغ طوله أحد عشر كيلومتراً بين فرنسا و إيطاليا و الذي افتتح عام ١٩٦٥ قلص زمن الرحلات بين البلدين بشكل هائل . و لكن في السنوات الأخيرة و مع ازدياد الشحن البري باستخدام الأنفاق ، كان هناك بعض الحوادث (الفضيحة) المريعة .

لذلك عندما كان المصممون يصممون نفق ليردال بطول ٢٤.٥ كيلومتر في النروج ، كانت السلامة إحدى اهتماماتهم الرئيسية . لقد عرف الناس منذ بعض الوقت أن العوامل الرئيسية التي تسبب الحوادث في الأنفاق الطويلة هي التعب و رهاب الأماكن الضيقة - و هو خوف المرء من أن يكون في مساحات صغيرة . يمكن للسائقين أن يغطوا بالنوم بسهولة في الأنفاق لأن المنظر لا يتغير أبداً - لا يوجد ما يبعثهم صاحين . قد يقود ذلك إلى حوادث تسببها المركبات التي تنحرف إلى جوانب النفق . لذلك فإن الخبراء بمن فيهم علماء النفس قاموا ببحوث ليعرفوا كيف يجعلون رحلة العشرين دقيقة عبر نفقهم الجديد أقل رتابةً (مللاً) . بعد الاختبارات ، قرروا بناء النفق بأربعة أقسام (قطاعات) و أروقة (فسحات) بينها . تلك الفسحات أوسع و أعلى من النفق الرئيسي و لها إنارة خاصة شبيهة بضوء شروق الشمس . الغاية (الفكرة) من ذلك أن يشعر السائقين بالانتعاش عندما يقودون عبر تلك الفسحات .

و لهذه الفسحات غايات أخرى مرتبطة بالسلامة : إذا وقع حادث على الطريق في الأمام ، بإمكان السائقين أن يستديروا في الفسحة و يعودوا أدراجهم من الطريق الذي أتوا منه . و يوجد أيضاً مناطق توقف قصير على جانب الطريق في الفسحات حيث بإمكان السائقين أن يتوقفوا و يرتاحوا . كما أن لنفق ليردال نظام تهوية فعال يستجيب لحجم المرور (السير) في النفق . كما أن تلوث الهواء مراقب من قبل موظفين في غرفة التحكم.

Some of the most important (1) **historical** (history) sites in the world will be destroyed if sea levels rise as expected in the next 100 years. The (2) **destruction** (destroy) will be particularly serious in low-lying cities, such as Venice in Italy.

Some of the (3) **buildings** (build) have already been damaged by the floods which regularly hit the city. In some places (4) **archaeologists** (archaeology) are working against the clock to explore sites before they are lost beneath the water forever. Cities like London are planning the (5) **constructions** (construct) of new flood defence schemes.

بعض أهم المواقع التاريخية في العالم سوف تندثر إذا ارتفع منسوب البحر خلال المئة سنة القادمة . سيكون الدمار كبيراً على وجه التحديد في المدن المنخفضة كالبندقية في إيطاليا .

لقد تضررت بعض الأبنية سابقاً بسبب الفيضانات التي تضرب المدينة بشكل منتظم . في بعض الأماكن يعمل علماء الآثار ضد الزمن (بعجلة) لاستكشاف مواقع قبل أن تضيع تحت الماء للأبد . إن مدناً مثل لندن تعتزم (تخطط ل) بناء مشاريع (خطط دفاعية) جديدة مضادة للفيضان .

Safety in tunnels: Recommendations

In the light of a number of serious accidents and fires in tunnels in recent years, this report makes a number of recommendations which will reduce the risk of accidents and fires and minimise the impact of any that occur.

1 Escape routes

It is essential that drivers and their passengers are able to get out of a tunnel if there is an accident or fire. We have two recommendations which will help make this possible. Firstly, tunnels should be made wide enough in places to allow vehicles to turn round and go back the way they came. Secondly, there should be separate tunnels for pedestrians in case people need to walk to safety.

2 Accident Prevention

It may be impossible to eliminate accidents altogether, but we have several recommendations which will reduce this risk. Firstly, all road tunnels over 10 kilometres long should be divided into sections, with rest areas between the sections. Secondly, the decoration of each section should be different. This “change of view” will make the journey less monotonous for drivers and help to prevent them from falling asleep. Lastly, tunnels should be well ventilated.

3 Traffic management

Finally, the flow of traffic through tunnels should be regulated. This will improve overall safety. We believe that if only one vehicle is allowed into a tunnel every five seconds, there is less chance of a multi-vehicle accident. We also recommend that heavy lorries should be escorted by special safety vehicles.

If these recommendations are accepted, we believe that the accident rate in tunnels could be reduced by over 75%.

على ضوء عدد من الحوادث الخطيرة و الحرائق في الأنفاق في السنوات الأخيرة ، فإن هذا التقرير يطرح عدداً من التوصيات التي ستقلل من خطر الحوادث و الحرائق و تخفض من أثر أي مما يحدث إلى الحد الأدنى .

١ . طرق الهروب (النجاة)

من الضروري أن يكون السائقين و ركابهم قادرين على الخروج من النفق في حال وقع (كان) هناك حادث أو حريق . عندنا نصيحتين ستجعلان من ذلك ممكناً . أولاً يجب أن تبنى الأنفاق عريضة كفاية في أماكن تسمح للمركبات بالاستدارة و العودة من الطريق الذي أتت (قدمت) منه . ثانياً يجب أن يكون هناك أنفاق منفصلة للمشاة في حال اضطر الناس للسير إلى بر الأمان .

٢ . منع الحوادث

قد يكون من المستحيل إلغاء الحوادث بشكل كامل (نهائياً) ، ولكن عندنا عدة توصيات (نصائح) ستقلل (تخفض) من هذا الخطر (المخاطرة) . أولاً كل أنفاق الطرق التي يبلغ طولها أكثر من عشرة كيلومترات يجب أن تقسم إلى قطاعات و فيها مناطق استراحة بين القطاعات . ثانياً يجب أن يكون ديكور كل قسم مختلفاً . هذا التغيير في المنظر سيجعل الرحلة أقل رتابةً بالنسبة للسائقين و سوف يساعد في منعهم من أن يغطوا في النوم . في النهاية ، يجب أن تكون الأنفاق ذات تهوية جيدة .

٣ . إدارة المرور (السير)

أخيراً ، إن حركة السير عبر الأنفاق يجب أن تنظم . سيحسن ذلك السلامة بالإجمال . نحن نعتقد أنه إذا سُمح لمركبة واحدة فقط بالسير في النفق كل خمس ثوان ، يكون هناك فرصة أقل لحدوث متعدد المركبات . و نحن ننصح أيضاً (أنه يجب) أن تُرافق الشاحنات الثقيلة بمركبات سلامة خاصة .

إذا تم قبول هذه التوصيات ، فإننا نعتقد أن نسبة الحوادث في الأنفاق يمكن أن تنخفض بنسبة أكثر من ٧٥ % .

Mathematical geniuses

In ancient times, Arab mathematicians led the world in their subject. This article looks at the origins of two branches of mathematics: arithmetic and algebra.

Arithmetic

Musa al-Khawarizmi from Khawarizm, who lived from 780 to 850 CE, was one of the world's greatest mathematicians. He wrote the earliest Islamic works on arithmetic and algebra, which were the main authority on the subject for many years. He made Greek and Hindu mathematical knowledge comprehensible to people of his time and supported the use of Hindu numerals. He is particularly famous for being the author of the oldest Arabic work on arithmetic known as *Kitabul Jama wat Tafriq*.

Another mathematician, Al-Nasawi, wrote *Al-Mughni Fil Hissab Al-Hindi* in which he explained fractions and other complex ideas in a modern way. He also introduced the decimal system in place of the sexagesimal system, which was based on the number sixty, rather than the number ten. A third scholar, Nasir-ud-din Toosi, wrote many valuable books, including *Al-mutawassat*, a concise explanation of arithmetic in Arabic and Persian. Arabic numerals were the greatest contribution made by Arab thinkers to mathematics. The most important of these numerals was zero, which was used in the Arab world at least 250 years before it was known in the West. Before the invention of zero it was necessary to arrange all figures in columns to differentiate between tens, hundreds, thousands, etc.

Algebra

The word *algebra* comes from the Arabic *Al-Jabr*. Al-Khawarizmi was the author of *Hisab Al-Jabr Wal Muqabala*, an exceptional work on algebra which includes analytical solutions to linear and quadratic equations. This work, which was translated into Latin in 1145, introduced algebra into Europe.

Better known as a poet and philosopher, Omar Khayyam, who lived from 1048 to 1133 CE, was also an astronomer and mathematician who wrote an excellent book on algebra. His work dealt mainly with geometric and algebraic solutions to equations.

عابرة الرياضيات

في الأزمنة القديمة ، تصدّر الرياضيون العرب العالم في مادتهم ، تنتظر هذه المقالة في فرعين من الرياضيات : الحساب و الجبر .

الحساب

كان موسى الخوارزمي من خواريزم و الذي عاش من عام ٧٨٠ إلى ٨٥٠ ميلادي واحداً من أعظم رياضيي العالم . كتب أولى الأعمال الإسلامية في الحساب و الجبر و التي كانت المرجع الرئيسي للمادة طوال سنين عديدة . لقد جعل المعرفة الرياضية الإغريقية و الهندية مفهومة للناس في زمنه و أيد استخدام الأرقام الهندية . إنه مشهور على وجه الخصوص كونه مؤلف العمل العربي الأقدم في الحساب و هو كتاب **الجمع و التفريق** .

رياضي آخر هو النسوي كتب **المعني في الحساب الهندي** شرح فيه الكسور و أفكار معقدة أخرى بطريقة عصرية (حديثة) . كما أدخل أيضاً النظام العشري بدلاً من (مكان) النظام الستيني ، الذي كان مرتكزاً على الرقم ٦٠ أكثر منه على الرقم ١٠ . عالم ثالث هو ناصر الدين الطوسي ألف العديد من الكتب القيمة منها

المتوسط و هو شرح موجز للحساب بالعربية و الفارسية . كانت الأرقام العربية هي المساهمة الأعظم التي قدمها المفكرون العرب للرياضيات . الرقم الأهم في هذه الأعداد هو الصفر ، و الذي كان مستخدماً في العالم العربي قبل أن يعرفه الغرب بـ ٢٥٠ عاماً على الأقل . قبل اختراع الصفر كان من المهم ترتيب كل الأرقام بأعمدة للتمييز بين العشرات ، المئات ، الآلاف الخ .

الجبر

تأتي كلمة algebra من الكلمة العربية الجبر . كان الخوارزمي مؤلف حساب الجبر و المقابلة و هو عمل استثنائي عن الجبر و الذي يتضمن أجوبة تحليلية للمعادلات الخطية و التربيعية . أدخل هذا العمل و الذي تُرجم إلى اللاتينية عام ١١٤٥ الجبر إلى أوروبا .

إن عمر الخيام و المعروف أكثر كشاعر و فيلسوف عاش من عام ١٠٤٨ إلى ١١٣٣ ميلادي ، كان أيضاً فلكياً و رياضياً ألف كتباً ممتازة عن الجبر . تعامل عمله بشكل رئيسي مع الحلول الهندسية و الجبرية للمعادلات .

الصفحة - ٧٣ - ١

I left the office at midday, (1) **planning** to meet my friend Mazen for lunch. I arrived at our usual meeting place and waited, (2) **expecting** my friend to arrive at any minute. After about half an hour I began to worry, (3) **thinking** that Mazen might have been involved in an accident. I tried ringing him several times, eventually (4) **leaving** a message on his answering machine. After (5) **waiting** for nearly an hour, I decided that Mazen was not going to come, so I went back to work. I sat down at my desk, (6) **feeling** very hungry because I hadn't had any lunch. Then my phone rang. It was Mazen, (7) **apologizing** for having missed lunch. My fears were correct. He had had a car accident and he was phoning from the hospital.

غادرت المكتب في منتصف النهار مخططاً للقاء صديقي مازن وقت الغداء . وصلت إلى مكان لقاءنا المعتاد و انتظرت متوقفاً وصول صديقي في أية لحظة . بعد حوالي نصف ساعة بدأت أقلق متوقفاً (ظاناً) أن مازن قد يكون تعرض (تورط في) لحادث . حاولت الاتصال به عدة مرات و تركت (تاركاً) في النهاية رسالة على آلة الرد خاصته و بعد انتظار لمدة ساعة تقريباً ، قررت أن مازن لن يأتي ، لذلك عدت إلى العمل . جلست في مقعدي و كنت أشعر (شاعراً) بجوع شديد لأنني لم أتناول أي غداء . ثم رن هاتفي . لقد كان مازن و اعتذر (معتذراً) لتقويته الغداء . كانت مخاوفي في محلها (صحيحة) . لقد تعرض لحادث سيارة و كان يتصل من المشفى .

How to make a wide-brimmed hat

c First, collect together all the materials you will need. These are a tape measure, a pencil, a ruler, a pair of scissors, a roll of sticky tape, a large piece of card, about 60 cm square and a smaller piece of card, about 10 cm x 65 cm.

f Measure your head with the tape measure. Then measure the smaller piece of card to the same size. Stick one end of the card to the other end. This is the 'head part' of the hat.

b Very gently stick the head part of the hat to the middle of the large piece of card. Don't stick it too firmly. Draw a circle around it. Then detach the head part and put it away until later.

g Use the ruler and pencil to draw a second circle 15 cm outside the first circle.

a Now use the ruler and pencil to make marks 2 cm inside the small circle, to draw an even smaller circle. Join the marks together. Now you have three circles.

e Cut out the biggest circle and the smallest circle. Cut little tabs around the edge of the remaining circle. Pull the tabs up.

d Place the head part on top of the first circle you drew. Fold and stick the tabs inside it. Well done! You've finished! Now you have a wide-brimmed hat!

كيف تصنع قبعة ذات حواف (أطراف) عريضة

C - أولاً أحضر (اجمع) كل المواد التي ستحتاجها ، و هي شريط قياس ، قلم رصاص ، مسطرة ، مقص ، بكرة شريط لاصق ، قطعة كبيرة من الكرتون ، حوالي ٦٠ سم مربع و قطعة أصغر من الكرتون حوالي ١٠ × ٦٥ سم .

F - قيس رأسك باستخدام شريط القياس ، ثم قُم بقياس قطعة الكرتون الأصغر بنفس القياس . ألصق نهاية الكرتونة بالنهاية الأخرى هذا هو 'جزء الرأس' من القبعة .

B - ألصق بلطف جزء من رأس القبعة بمنتصف قطعة الكرتون الكبيرة . لا تضغط عليها بشدة . ارسم دائرة حولها ، ثم حرر (افصل) جزء الرأس و أبعدته حتى وقت آخر .

G - استخدم المسطرة و قلم الرصاص لرسم دائرة ثانية تبعد ١٥ سم عن الدائرة الأولى .

A - الآن استخدم المسطرة و قلم الرصاص لتصنع علامات (إشارات) ٢ سم باتجاه داخل الدائرة الصغيرة . اطوِ العلامات سوياً . لديك الآن ثلاث دوائر .

E - قُص الدائرة الأكبر و الدائرة الأصغر . قم بقص عروات صغيرة (أسطح) حول حافة الدائرة المتبقية . قم بسحب العروات للأعلى .

D - ضع جزء الرأس في أعلى الدائرة الأولى التي رسمتها . اطوِ و ألصق العروات إلى داخلها . أحسنت ! انتهيت ! صار لديك الآن قبعة ذات حواف عريضة (واسعة) .

Everest: The final challenge

Until 1953, nobody (1) climbed Mount Everest, the highest mountain in the world. Then in 1953, the mountaineer Edmund Hillary and the Nepalese Tenzing Norgay succeeded (2) reaching the summit. In the next thirty years there were other Everest 'firsts', including the first solo climb and the first climb (3) a woman.

All these people had taken bottles of oxygen (4) help them climb, but many mountaineers wanted to climb using their natural ability, without oxygen.

Two of these (5) Reinhold Messner and Peter Habeler. In 1975, they amazed people by climbing Gasherbrum, the 11th highest mountain in (6) world, without oxygen. When Messner and Habeler started planning to climb Everest without oxygen, other climbers called (7) foolish. They warned them that the oxygen levels (8) the top of Everest were so low that breathing would (9) difficult, and that the men would risk brain damage if they did this. However, Messner and Habeler did (10) listen and made their first attempts in April 1978. After two failures, they nearly gave up but decided to make a final attempt.

At these very high altitudes, with so little oxygen in the air, everything the men did took much longer (11) normal. Every few metres, they fell down exhausted and had to rest. Eventually, at about 2 pm (12) May 8th 1978, Messner and Habeler became the first men to reach the summit of Everest without oxygen.

حتى عام ١٩٥٣ لم يتسلق أحد قمة إفرست الجبل الأعلى في العالم . ثم في عام ١٩٥٣ نجح المتسلق إدموند هيلاري و النيبالي تنزغ نورغاي في الوصول إلى القمة . و في السنوات الثلاثين التالية كان هناك أوائل آخرين (من نوع آخر) لإفرست بمن فيهم التسلق الأحادي (المنفرد) الأول و أول تسلق لإمرأة .

أخذ جميع هؤلاء الناس اسطوانات أكسجين معهم لتساعدهم في التسلق ، و لكن أراد العديد من متسلقي الجبال التسلق مستخدمين مقدرتهم الطبيعية بدون الأكسجين . رينهولد مسنر و بيتر هابيلر كانا اثنين من هؤلاء (المتسلقين) . في عام ١٩٧٥ أذهلا الناس بتسلقهما غاشربروم بدون أكسجين و هو الجبل رقم ١١ في العالم من ناحية الارتفاع (بدون أكسجين) .

عندما بدأ مسنر و هابيلر بالتخطيط لتسلق إفرست ، نعتهما متسلقون آخرون بالأحمقين . لقد حذروهما أن نسبة (مستوى) الأكسجين عند قمة إفرست منخفضة جداً بحيث يكون التنفس صعباً ، و أن الرجلان سيجازفان بتعريض (سيعرضان) دماغيهما للتلذ إذا قاما بذلك . على كل حال ، لم يستمع مسنر و هابيلر لذلك و قاما بمحاولتهما الأولى في شهر نيسان عام ١٩٧٨ . و بعد فشلين استسلما تقريباً و لكن قررا أن يقوموا بمحاولة أخيرة .

على ارتفاعات شاهقة كتلك ، و بوجود كمية قليلة جداً من الأكسجين في الهواء ، فإن كل شيء قام به الرجلان استغرق أطول بكثير من المعتاد (الطبيعي) . كل عدة أمتار سقطا من الإنهاك و كان عليهما أن يستريحا . في النهاية (أخيراً) في حوالي الساعة الثانية ظهراً في الثامن من أيار عام ١٩٧٨ أصبح مسنر و هابيلر أول رجلين يصلان قمة إفرست بدون أكسجين .

تم النشر بالتعاون مع الأخ الغالي

الأستاذ : سعد المحاميد

TRANSLATED BY

IBRAHIM AHMAD GHANAM

0933 96 75 96

0944 747769